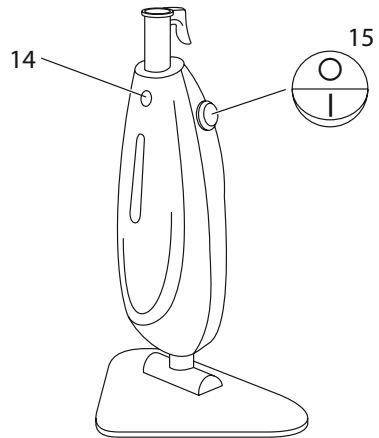
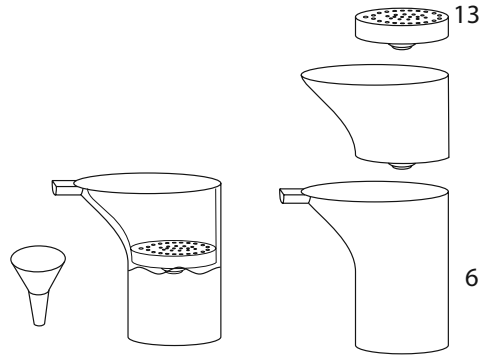
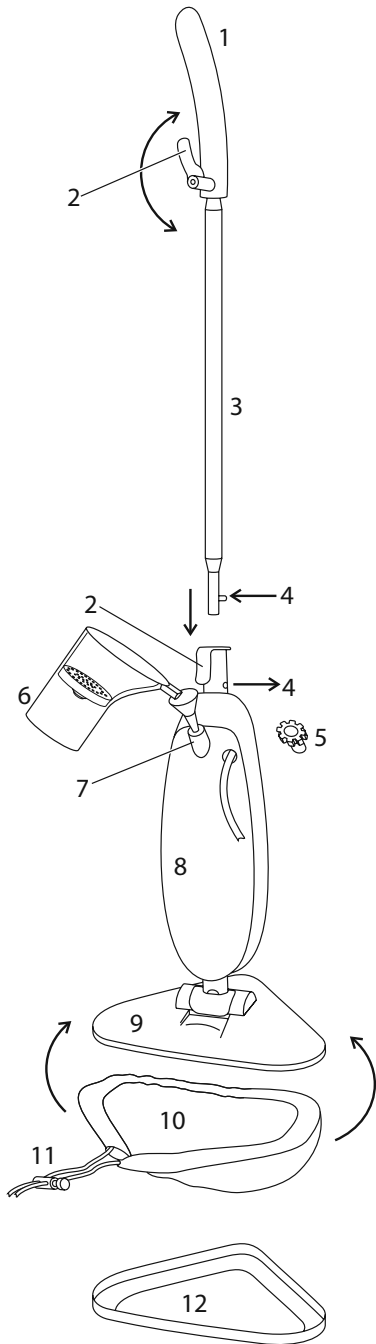




# Russell Hobbs



|                          |    |
|--------------------------|----|
| Bedienungsanleitung      | 2  |
| mode d'emploi            | 6  |
| instructies              | 9  |
| istruzioni per l'uso     | 12 |
| instrucciones            | 15 |
| instruções               | 18 |
| brugsanvisning           | 21 |
| bruksanvisning (Svenska) | 24 |
| bruksanvisning (Norsk)   | 27 |
| käyttöohjeet             | 30 |
| инструкции (Русский)     | 33 |
| pokyny (Čeština)         | 36 |
| pokyny (Slovenčina)      | 39 |
| instrukcja               | 42 |
| upute                    | 45 |
| navodila                 | 48 |
| οδηγίες                  | 51 |
| utasítások               | 54 |
| talimatlar               | 57 |
| instruções               | 60 |
| инструкции (Български)   | 63 |
| instructions             | 66 |
| تعليمات للاستخدام        | 71 |





|                    |             |                      |
|--------------------|-------------|----------------------|
| <b>Zeichnungen</b> | 6 Behälter  | 12 Teppichaufsatz    |
| 1 Griff            | 7 Röhrchen  | 13 Anti-Kalk-Patrone |
| 2 Kabelhaken       | 8 Gehäuse   | 14 Kontroll-Lampe    |
| 3 Schaft           | 9 Bodendüse | 15 Schalter          |
| 4 Noppe            | 10 Überzug  |                      |
| 5 Verschluss       | 11 Bänder   |                      |

Lesen Sie die Anleitung, bewahren Sie sie auf und falls Sie das Gerät an Dritte abgeben, geben Sie auch die Anleitung mit. Entfernen Sie die Verpackung vollständig, bevor Sie das Gerät einschalten.


 **WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE**

Beachten Sie bitte folgende grundlegende Vorsichtsmaßnahmen:

- 1 Dieses Gerät ist für die Nutzung von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten sowie von Personen, die über keine Erfahrung oder Kenntnisse in der Handhabung verfügen, geeignet, wenn ihnen die Handhabung erklärt wurde/sie dabei beaufsichtigt werden und ihnen die damit verbundenen Gefahren bewusst sind. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen.
- 2 Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außer Reichweite von Kindern auf.
- 3 Das Gerät nicht unbeaufsichtigt stehen lassen, wenn sich der Stecker in der Steckdose befindet.
- 4 Ziehen Sie den Netzstecker vom Strom, bevor Sie Wartungsarbeiten vornehmen.
-  Gefahr von Verbrühungen – Dampf und heißes Wasser treten bei Verwendung des Geräts aus.
- 5 Verwenden Sie das Gerät nicht zur Reinigung elektrischer Geräte, z.B. im Herdinneren.
- 6 Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen oder beschädigt ist, Fehlfunktionen zeigt oder ausläuft.
- 7 Weist das Kabel Beschädigungen auf, muss es vom Hersteller, einer Wartungsvertretung des Herstellers oder einer qualifizierten Fachkraft ersetzt werden, um eine mögliche Gefährdung auszuschließen.
-  Tauchen Sie das Gerät nicht in Flüssigkeiten.
- 8 Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- 9 Verwenden Sie das Gerät nicht an Lebewesen.
- 10 Bitte keine Zubehörteile oder Aufsätze verwenden, die nicht von uns geliefert wurden.
- 11 Benutzen Sie das Gerät ausschließlich zu den in diesen Anweisungen beschriebenen Zwecken.
- 12 Das in der Anti-Kalk-Patrone auftretende Wasser ist kein Trinkwasser.

**Nur für den Gebrauch im Haushalt**

## **BEDIENUNG**

- 1 Das Gerät kann auf den meisten Fliesen, Teppich-, Parkett- und Laminatböden eingesetzt werden.
  - 2 Der Boden muss ordnungsgemäß verlegt sein und darf keine Lücken oder Risse aufweisen, in die Feuchtigkeit eindringen könnte.
  - 3 Verwenden Sie es nicht auf unversiegelten Holzböden, Glas, weichem Kunststoff oder Leder.
  - 4 Verwenden Sie es nicht auf gewachsenen Böden – das Wachs könnte schmelzen und sowohl das Gerät als auch den Boden beschädigen.
  - 5 Benutzen Sie das Gerät zunächst auf einem unauffälligen Abschnitt des Fußbodens und vergewissern Sie sich vor dem weiteren Gebrauch, ob Feuchtigkeit eindringt und/oder anderweitige Schäden auftreten.
-  Wenden Sie sich bei Fragen an den Fußbodenlieferanten.


## **MONTAGE**

- 6 Ziehen Sie vor dem Auf- oder Abbau oder der Reinigung des Geräts den Netzstecker vom Strom.
- 7 Stecken Sie das untere Ende des Schafts oben in das Gehäuse.
- 8 Drehen Sie den Schaft, bis die Noppe in der Öffnung im Gehäuse einrastet.
- 9 Wickeln Sie das Kabel um die Kabelhaken.

## **DER ÜBERZUG**

- 10 Lösen Sie die Bänder.
- 11 Ziehen Sie den Überzug über die Bodendüse.
- 12 Ziehen Sie die Ecken des Überzugs nach oben und über den Rand der Bodendüse.
- 13 Befestigen Sie den Überzug mit Hilfe der Bänder an der Bodendüse.

## **BEFÜLLEN**

- 14 Ziehen Sie den Verschluss vom Einfüllrohr.
  - 15 Verwenden Sie den im Lieferumfang enthaltenen Behälter und die Anti-Kalk-Patrone.
  - 16 Haben Sie die Patrone eingesetzt, befüllen Sie den Behälter bis zum Boden der Patrone mit frischem Wasser.
  - 17 Gießen Sie das Wasser aus dem Behälter in das Einfüllrohr.
  - 18 Achten Sie unbedingt darauf, dass das gesamte Wasser, das Sie in das Gerät füllen, durch die Anti-Kalk-Patrone läuft.
  - 19 Setzen Sie den Verschluss wieder in das Einfüllrohr.
-  Geben Sie keine Zusätze in das Wasser – dadurch könnte das Gerät beschädigt werden und die Anti-Kalk-Patrone wird zerstört.

## **ANGEWINKELT ODER AUFRECHT?**

- 20 Das Verbindungsgelenk von Gehäuse und Bodendüse kann in zwei Positionen eingestellt werden.
- 21 Halten Sie die Bodendüse an der Vorderseite vorsichtig mit dem Fuß fest, wenn Sie die Position ändern wollen.
- 22 Drücken Sie den Griff nach vorn, um ihn/das Gehäuse in eine aufrechte Position zu bringen.
- 23 Das Gerät befindet sich in einer stabilen Position.
- 24 Ziehen Sie den Griff nach hinten, um den Griff/ das Gehäuse zu entriegeln. Die Bodendüse lässt sich nun frei bewegen (wie ein Bodenstaubsauger).

## **VERWENDUNG DES TEPPICHAUFSATZES**

- 25 Wollen Sie einen Teppich reinigen, setzen Sie den Teppichaufsatz auf die Bodendüse und den Überzug.
- 26 Auf diese Weise reduzieren Sie den Widerstand und das Reinigungsgerät lässt sich leichter bewegen.

## EINSCHALTEN

- 27 Drehen Sie den oberen Kabelhaken um und wickeln Sie das Kabel ab.
- 28 Gerätenetzstecker in die Steckdose stecken.
- 29 Den Schalter drücken auf |.
- 30 Die Kontroll-Lampe leuchtet grün, sobald sich genügend Wasser im Gerät befindet.
- 31 Sie leuchtet rot, wenn sich zu wenig Wasser im Gerät befindet – schalten Sie es aus, ziehen Sie den Netzstecker vom Strom und befüllen Sie es.

## IN BETRIEB

- 32 Entriegeln Sie den Griff/das Gehäuse, damit sich die Bodendüse frei bewegen lässt.
- 33 Halten Sie das Gerät am Griff fest.
- 34 Bewegen Sie das Gerät über den Fußboden und reinigen Sie nur einen kleinen Bereich auf einmal.
- 35 Beginnen Sie mit der Reinigung eines neuen Bereichs, reinigen Sie auch einen Teil des bereits gereinigten Bereichs, damit Sie nichts auslassen.

## PFLEGE UND INSTANDHALTUNG

- 36 Den Schalter drücken auf ○.
- 37 Ziehen Sie den Netzstecker vom Strom und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- 38 Das Gehäuse von außen mit einem feuchten Tuch abwischen
- 39 Lösen Sie die Bänder und entfernen Sie den Überzug von der Bodendüse.
- 40 Sie können den Überzug mit der Hand waschen oder bei 40° in der Waschmaschine.
- 41 Verwenden Sie normales Waschmittel, aber...
  - \* Verwenden Sie kein Bleichmittel.
  - \* Verwenden Sie keinen Weichspüler.
  - \* Nicht im Wäschetrockner, sondern an der Luft trocknen lassen.
- 42 Bewahren Sie das Gerät in aufrechter Position an einem kühlen, trockenen Ort, an dem es vor Sonnenstrahlung geschützt ist, auf.

## ANTI-KALK-PATRONE

- 43 Die Lebensdauer der Anti-Kalk-Patrone hängt von der Häufigkeit der Verwendung und dem Härtegrad Ihres Wassers ab.
- 44 Bei weichem Härtegrad sollte sie ungefähr für 100 Reinigungen reichen.

## VERSCHLEIß-/ ERSATZTEILE

- 45 Setzen Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung.





## UMWELTSCHUTZ

Auf Grund der in elektrischen und elektronischen Geräten verwendeten umwelt- und gesundheitsschädigenden Stoffe dürfen Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen wiederaufbereitet, wiederverwertet oder recycelt werden.

Lisez les instructions, conservez-les et transférez-les si vous transférez l'appareil. Retirez tous les emballages avant utilisation.


## **PRÉCAUTIONS IMPORTANTES**

Suivez les précautions essentielles de sécurité, à savoir:

- 1 Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux aptitudes physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances suffisantes, pour autant que ces personnes soient supervisées/aient reçu des instructions et soient conscientes des risques encourus. Les enfants ne peuvent pas jouer avec l'appareil.
- 2 Tenez l'appareil et le câble hors de portée des enfants.
- 3 Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
- 4 Débranchez l'appareil après usage et avant de procéder aux tâches de maintenance effectuées par l'utilisateur.
-  Risque de brûlure – l'appareil dégage de la vapeur et de l'eau chaude.
- 5 N'utilisez pas cet appareil pour nettoyer des équipements électriques, par exemple l'intérieur d'un four.
- 6 N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé ou endommagé ou s'il fonctionne mal ou s'il fuit.
- 7 Si le câble est abîmé, vous devez le faire remplacer par le fabricant, un de ses techniciens agréés ou une personne également qualifiée, pour éviter tout danger.
-  Ne plongez pas l'appareil dans du liquide.
- 8 N'utilisez pas cet appareil à l'extérieur.
- 9 N'utilisez pas cet appareil sur des êtres vivants.
- 10 N'adaptez pas d'accessoires autres que ceux fournis.
- 11 N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans ce mode d'emploi.
- 12 L'eau produite par la cartouche anti-calcaire n'est pas apte à la consommation.

### **usage ménager uniquement**

## **UTILISATION**

- 1 L'appareil peut être utilisé sur la plupart des sols avec revêtements de carrelage, moquette, parquet et sol stratifié.
  - 2 Le sol doit être posé correctement, sans interstices ou espaces où l'humidité pourrait pénétrer.
  - 3 N'utilisez pas l'appareil sur un revêtement de sol en bois non scellé, sur du verre, du plastique flexible ou sur du cuir.
  - 4 N'utilisez pas l'appareil sur un plancher ciré – la cire peut fondre et endommager l'appareil et le sol.
  - 5 Testez-le sur une partie peu visible du sol et contrôlez la pénétration d'humidité et/ou tout dommage avant de poursuivre l'utilisation.
-  En cas de doute, consultez le fournisseur du revêtement de sol pour obtenir des conseils.

|                    |            |                            |
|--------------------|------------|----------------------------|
| <b>schémas</b>     | 6 carafe   | 12 glisseur pour moquette  |
| 1 poignée          | 7 tube     | 13 cartouche anti-calcaire |
| 2 crochet de câble | 8 corps    | 14 voyant                  |
| 3 tige             | 9 base     | 15 interrupteur            |
| 4 pointe           | 10 chiffon |                            |
| 5 bouchon          | 11 nœuds   |                            |

## MONTAGE

- 6 Débranchez l'appareil avant le montage, le démontage ou le nettoyage.
- 7 Poussez la partie inférieure de la tige dans la partie supérieure du corps de l'appareil.
- 8 Faites pivoter la tige jusqu'à ce que la pointe s'enclenche dans l'orifice du corps de l'appareil.
- 9 Enroulez le câble autour des crochets de câble.

## LE CHIFFON

- 10 Desserrez les nœuds.
- 11 Placez le chiffon sur la base.
- 12 Relevez les bords du chiffon et recouvrez la bride longeant la base.
- 13 Serrez les nœuds pour fixer le chiffon à la base.

## REMPLISSAGE

- 14 Retirez le bouchon du tube.
- 15 Utilisez la carafe et la cartouche anti-calcaire fournies avec l'appareil.
- 16 Avec la cartouche en place, remplissez la carafe d'eau fraîche et froide, jusqu'à la partie inférieure de la cartouche.
- 17 Versez l'eau de la carafe dans le tube.
- 18 Il est important que toute l'eau qui est versée dans l'appareil passe par la cartouche anti-calcaire.
- 19 Remettez le bouchon en place dans le tube.
- \* N'ajoutez rien à l'eau – vous risquez d'endommager l'appareil et vous détruirez la cartouche anti-calcaire.

## BASCULER OU VERROUILLER ?

- 20 Le joint où le corps est relié à la base a deux positions.
- 21 Maintenez la partie frontale de la base délicatement avec un pied tout en changeant de position.
- 22 Poussez la poignée vers l'avant pour verrouiller la poignée/le corps en position verticale.
- 23 L'appareil est stable dans cette position.
- 24 Tirez la poignée vers l'arrière pour déverrouiller la poignée/le corps, de manière à ce que la base puisse se déplacer librement (comme un aspirateur vertical).

## UTILISATION DU GLISSEUR POUR MOQUETTE

- 25 Si vous prévoyez de nettoyer un tapis, déposez la base et le chiffon dans le glisseur pour moquette.
- 26 Cela permettra de réduire la résistance au glissement et cela facilitera beaucoup le déplacement de l'appareil.


## ALLUMAGE

- 27 Faites pivoter le crochet de câble supérieur et retirez le câble des crochets.
- 28 Mettez la fiche dans la prise de courant.
- 29 Placez l'interrupteur sur |.
- 30 Le voyant s'allume en vert lorsque l'appareil contient suffisamment d'eau.
- 31 Il s'allume en rouge lorsque le niveau d'eau est trop bas – éteignez l'appareil, débranchez-le et remplissez-le d'eau.

## EN COURS D'UTILISATION

- 32 Déverrouillez la poignée/le corps pour permettre à la base de se déplacer librement.
- 33 Tenez l'appareil par la poignée.
- 34 Déplacez l'appareil sur le sol, en nettoyant une petite zone à la fois.
- 35 Lorsque vous changez de zone, passez sur la zone précédente afin de vous assurer que vous ne manquez rien.

## SOINS ET ENTRETIEN

- 36 Placez l'interrupteur sur .
- 37 Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir.
- 38 Essuyer les surfaces extérieures à l'aide d'un chiffon humide.
- 39 Dénouez les nœuds et retirez le chiffon de la base.
- 40 Vous pouvez laver le chiffon à la main ou en machine à laver à 40° C.
- 41 Utilisez votre détergent normal, mais...
  - \* N'utilisez pas d'eau de Javel.
  - \* N'utilisez pas de produit assouplissant.
  - \* N'utilisez pas de sèche-linge. Séchez à l'air libre.
- 42 Rangez l'appareil en position verticale dans un endroit frais et sec, à l'abri des rayons directs du soleil.

## CARTOUCHE ANTI-CALCAIRE

- 43 La durée de vie de la cartouche anti-calcaire dépend de la fréquence d'utilisation et de la dureté de l'eau dans votre région.
- 44 Dans une zone d'eau douce, la cartouche devrait permettre environ 100 utilisations.

## CONSOMMABLES/PIÈCES DE RECHANGE

- 45 Veuillez contacter le service après-vente.

## PROTECTION ENVIRONNEMENTALE

Afin d'éviter des problèmes environnementaux ou de santé occasionnés par les substances dangereuses contenues dans les appareils électriques et électroniques, les appareils présentant ce symbole ne peuvent pas être éliminés avec les déchets ménagers, mais doivent faire l'objet d'une récupération sélective en vue de leur réutilisation ou recyclage.





|                     |             |                    |
|---------------------|-------------|--------------------|
| <b>afbeeldingen</b> | 6 stofvak   | 12 tapijtglijder   |
| 1 handvat           | 7 buisje    | 13 antikalkpatroon |
| 2 kabelhaak         | 8 hoofddeel | 14 lampje          |
| 3 steel             | 9 basis     | 15 schakelaar      |
| 4 pinnetje          | 10 doek     |                    |
| 5 dop               | 11 touwtjes |                    |

Lees de instructies, bewaar ze goed en geef ze met het apparaat mee wanneer u deze aan een derde geeft. Verwijder alle verpakkingsmaterialen voor gebruik.


 **BELANGRIJKE VEILIGHEIDSMATREGELEN**

Volg de gebruikelijke veiligheidsmaatregelen, zoals:

- 1 Dit apparaat kan onder toezicht worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of die gebrek aan ervaring of kennis hebben als iemand hen heeft uitgelegd hoe het apparaat moet worden gebruikt en ze de gevaren verstaan. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- 2 Bewaar het apparaat en de kabel buiten het bereik van kinderen.
- 3 Laat het apparaat niet onbeheerd achter, terwijl de stekker in het stopcontact zit.
- 4 Haal na gebruik en alvorens onderhoud uit te voeren de stekker uit het stopcontact.
-  Gevaar voor brandwonden. Uit het apparaat komt stoom en heet water.
- 5 Gebruik het apparaat niet voor het schoonmaken van elektrische apparaten, zoals de binnenkant van een oven.
- 6 Gebruik het apparaat niet als het gevallen is, beschadigd, slecht functioneert of lekt.
- 7 Indien het snoer beschadigd is, moet het door de fabrikant, een technicus of een ander deskundig persoon vervangen worden om eventuele risico's te vermijden.
-  Dompel het apparaat niet onder in vloeistof.
- 8 Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- 9 Gebruik het apparaat niet op levende wezens.
- 10 Gebruik alleen de bijgeleverde toebehoren of hulpstukken.
- 11 Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan degene die in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven.
- 12 Het water uit de antikalkpatroon is niet drinkbaar.

**uitsluitend voor huishoudelijk gebruik**

## **GEBRUIK**

- 1 Het apparaat kan op de meeste vloeren met tegels, tapijt, parket en laminaat worden gebruikt.
  - 2 De vloer moet correct zijn gelegd, zonder barsten of insnijdingen waarin vochtigheid kan doordringen.
  - 3 Gebruik het niet op een losse houten vloer, glas, zachte plastic of leder.
  - 4 Gebruik het niet op een geboende vloer. De was kan immers smelten en zo het apparaat en de vloer beschadigen.
  - 5 Test het op een onopvallende plaats van de vloer. Controleer of vochtigheid doordringt en/of de vloer wordt beschadigd voordat u verder gaat.
-  Vraag in geval van twijfel advies aan de leverancier van de vloer.


## **MONTAGE**

- 6 Verwijder de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat monteert, demonteert of schoonmaakt.
- 7 Duw de onderkant van de steel in de bovenkant van het hoofddeel.
- 8 Draai de steel totdat het pinnetje in de opening van het hoofddeel vast komt te zitten.
- 9 Wind de kabel rond de kabelhaken.

## **DE DOEK**

- 10 Maak de touwtjes losser.
- 11 Plaats de doek op de basis.
- 12 Plaats de randen van de doek over de rand rondom de basis.
- 13 Trek de touwtjes strak om de doek te bevestigen aan de basis.

## **VULLEN**

- 14 Haal de dop van het buisje.
  - 15 Gebruik het stofvak en de antikalkpatroon die bij het apparaat zijn meegeleverd.
  - 16 Als de antikalkpatroon op zijn plaats zit, vult u het stofvak met vers, koud water tot de onderkant van de antikalkpatroon.
  - 17 Giet het water van het stofvak in het buisje.
  - 18 Het is belangrijk dat het water eerst via de antikalkpatroon gaat alvorens in het apparaat te vallen.
  - 19 Plaats de dop opnieuw op het buisje.
-  Voeg niets aan het water toe omdat u het apparaat kunt beschadigen door de antikalkpatroon te vernietigen.

## **HELLEND OF VERGRENDELD?**

- 20 Het verbindingspunt van het hoofddeel en de basis heeft twee posities.
- 21 Plaats uw voet zachtjes op de voorkant van de basis terwijl u van positie wisselt.
- 22 Duw het handvat naar voren om het handvat/hoofddeel recht op te vergrendelen.
- 23 In deze positie bevindt het apparaat zich stabiel.
- 24 Duw het handvat terug om het handvat/hoofddeel te ontgrendelen zodat de basis vrij kan bewegen (zoals een rechtstaande stofzuiger).

## **DE TAPIJTGLIJDER GEBRUIKEN**

- 25 Als u een tapijt gaat schoonmaken, plaatst u de basis en de doek in de tapijtglijder.
- 26 Hierdoor moet u minder sleuren met de stofzuiger en kunt u de dweil gemakkelijker bewegen.

## **AANZETTEN**

- 27 Draai de bovenste kabelhaak en haal de kabel uit de haken.
- 28 Steek de stekker in het stopcontact.
- 29 Zet de schakelaar op |.
- 30 Het lampje licht groen op wanneer het apparaat genoeg water heeft.

31 Het licht rood op wanneer het waterniveau te laag is. Schakel het apparaat uit, trek de kabel uit het stopcontact en vul het opnieuw met water.

### **GEBRUIK**

32 Ontgrendel het handvat/hoofddeel om de basis vrij te kunnen bewegen.

33 Houd het apparaat vast bij het handvat.

34 Beweeg het apparaat over de vloer en maak hierbij kleine gebieden per keer schoon.

35 Wanneer u naar een ander gebied gaat, gaat u opnieuw over het vorige gebied om geen deel over te slaan.

### **ZORG EN ONDERHOUD**

36 Zet de schakelaar op .

37 Verwijder de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.

38 Neem de buitenkant van het apparaat af met een vochtige doek.

39 Maak de touwtjes los en verwijder de doek uit de basis.

40 U kunt de doek met de hand wassen of in de wasmachine op 40°.

41 Gebruik uw gewone wasmiddel, maar...

\* Gebruik geen bleekwater.

\* Gebruik geen wasverzachter.

\* Steek deze niet in de droogtrommel. De doek moet aan de lucht drogen.

42 Berg het apparaat rechtop in een koele, droge plaats en uit het directe zonlicht op.

### **DE ANTIKALKPATROON**

43 De levensduur van de antikalkpatroon hangt af van het gebruik en de hardheid van het water in uw omgeving.

44 In een gebied met zacht water moet deze minstens 100 keer kunnen worden gebruikt.

### **VERBRUIKSGOEDEREN/RESERVEONDERDELEN**

45 Neem contact op met de klantenservice.



### **MILIEUBESCHERMING**

Om milieu- en gezondheidsproblemen als gevolg van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische producten te vermijden, mogen apparaten met dit symbool niet worden weggegooid met niet-gesorteerd gemeentelijk afval, maar moeten ze worden teruggewonnen, opnieuw gebruikt of gerecycled.

Leggere le istruzioni e conservarle al sicuro. In caso di cessione dell'apparecchio ad altre persone, consegnare anche le istruzioni. Rimuovere tutto l'imballaggio prima dell'uso.


### **NORME DI SICUREZZA IMPORTANTI**

Osservare le precauzioni fondamentali di sicurezza, e in particolare quanto segue:

- 1 Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o che manchino di esperienza o conoscenza dell'apparecchio, a condizione che siano controllate o istruite da un adulto e che siano in grado di capirne i rischi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- 2 Tenere l'apparecchio ed il cavo fuori dalla portata dei bambini.
- 3 Non lasciare l'apparecchio incustodito con la spina inserita.
- 4 Disconnettere dopo l'uso e prima di effettuare la normale manutenzione.
-  Pericolo di scottatura - l'apparecchio emette vapore e acqua calda
- 5 Non utilizzare l'apparecchio per pulire materiale elettrico, per esempio, la parte interna di un forno.
- 6 Non utilizzare l'apparecchio se è caduto o è danneggiato o in caso di malfunzionamento o di perdite.
- 7 Se il cavo è danneggiato, farlo cambiare dal fabbricante, da un rivenditore autorizzato o da personale similmente qualificato, per evitare incidenti.
-  Non immergere l'apparecchio in sostanze liquide.
- 8 Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- 9 Non utilizzare l'apparecchio su esseri viventi.
- 10 Montare sull'apparecchio solo gli accessori o gli elementi dati in dotazione.
- 11 Non usare l'apparecchio per altri scopi se non quelli per i quali è stato progettato, di seguito descritti in questo manuale di istruzioni.
- 12 L'acqua prodotta dalla cartuccia anticalcare non è adatta per bere.

### **solo per uso domestico**

#### **USO**

- 1 L'apparecchio può essere utilizzato sulla maggior parte di piastrelle, moquette, parquet e pavimenti in laminato.
  - 2 Il pavimento deve essere stato installato in maniera corretta, senza fessure o tagli attraverso i quali potrebbe penetrare umidità.
  - 3 Non utilizzare su pavimenti in legno, vetro, plastica morbida, o cuoio non a tenuta stagna.
  - 4 Non utilizzare su pavimento incerato – la cera potrebbe fondersi, danneggiando l'apparecchio e il pavimento.
  - 5 Testare su una parte nascosta del pavimento e controllare l'eventuale presenza di penetrazione di umidità e/o danni prima di procedere.
-  In caso di dubbi, chiedere consigli al fornitore del pavimento .

#### **MONTAGGIO**

- 6 Scollegare l'apparecchio prima di montarlo, smontarlo o pulirlo.

|                   |          |                            |
|-------------------|----------|----------------------------|
| <b>immagini</b>   | 6 brocca | 12 accessorio per moquette |
| 1 impugnatura     | 7 tubo   | 13 cartuccia anticalcare   |
| 2 gancio del cavo | 8 corpo  | 14 spia                    |
| 3 albero          | 9 base   | 15 interruttore            |
| 4 sporgenza       | 10 panno |                            |
| 5 tappo           | 11 lacci |                            |

- 7 Spingere la parte inferiore dell'albero sulla parte superiore del corpo.
- 8 Ruotare l'albero fino a quando la sporgenza si aggancia al foro del corpo.
- 9 Avvolgere il cavo intorno ai ganci del cavo.

### **IL PANNO**

- 10 Allentare i lacci.
- 11 Sistemare il panno sulla base.
- 12 Rivolgere i bordi del panno verso l'alto e sopra la flangia che ruota intorno alla base.
- 13 Stringere i lacci per fissare il panno alla base.

### **RIEMPIMENTO**

- 14 Togliere il tappo dal tubo.
- 15 Utilizzare la brocca e la cartuccia anticalcare in dotazione all'apparecchio.
- 16 Con la cartuccia al suo posto, riempire la brocca con acqua corrente fredda, fino a raggiungere la parte inferiore della cartuccia.
- 17 Versare l'acqua dalla brocca nel tubo.
- 18 È importante che tutta l'acqua che entra nell'apparecchio passi attraverso la cartuccia anticalcare.
- 19 Rimettere il tappo sul tubo.

✳ Non aggiungere altro all'acqua - si potrebbe danneggiare l'apparecchio e si distruggerebbe la cartuccia anticalcare.

### **INCLINAZIONE O BLOCCO?**

- 20 Il giunto con cui il corpo viene a contatto sulla base ha due posizioni.
- 21 Reggere delicatamente la parte frontale della base con un piede mentre si cambia posizione.
- 22 Spingere l'impugnatura in avanti per bloccare l'impugnatura/il corpo in posizione verticale.
- 23 In questa posizione l'apparecchio è stabile.
- 24 Tirare l'impugnatura di nuovo per sbloccare l'impugnatura/il corpo, in questo modo la base si muove liberamente (come un aspirapolvere in posizione verticale).

### **USO DELL'ACCESSORIO PER MOQUETTE**

- 25 Se si deve pulire la moquette, poggiare la base ed il panno nell'accessorio per moquette.
- 26 Ciò ridurrà la resistenza e renderà molto più facile il movimento della scopa.


### **ACCENSIONE**

- 27 Ruotare il gancio superiore del cavo e rimuovere il cavo dai ganci.
- 28 Inserire la spina nella presa di corrente.
- 29 Posizionare il pulsante su |.
- 30 La spia emette luce verde quando l'apparecchio ha acqua sufficiente.
- 31 Emette luce rossa quando il livello d'acqua diventa troppo basso - spegnere, disconnettere e riempire.

### **IN USO**

- 32 Sbloccare l'impugnatura/il corpo per permettere alla base di muoversi liberamente.
- 33 Tenere l'apparecchio dall'impugnatura.
- 34 Muovere l'apparecchio sul pavimento, pulendo una piccola zona per volta.
- 35 Quando si cambia zona, ripassare ancora sulla zona precedente, per evitare di dimenticare qualche parte.

## **CURA E MANUTENZIONE**

36 Posizionare il pulsante su .

37 Scollegare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare.

38 Passare un panno inumidito sulle superfici esterne dell'apparecchio per pulirlo.

39 Sciogliere i lacci e rimuovere il panno dalla base.

40 Il panno può essere lavato a mano o in lavatrice con un lavaggio a 40°.

41 Usare il comune detersivo, ma...

\* Non usare candeggiante.

\* Non usare ammorbidente per tessuti.

\* Non asciugare in asciugatrice, deve essere asciugato ad aria.

42 Conservare l'apparecchio in posizione verticale in un posto fresco e asciutto, lontano dalla luce diretta del sole.

## **CARTUCCIA ANTICALCARE**

43 La durata della cartuccia anticalcare dipende dalla frequenza di utilizzo e dalla durezza dell'acqua della vostra zona.

44 Dovrebbe durare circa 100 utilizzi in una zona con acqua dolce.

## **CONSUMABILI/PARTI DI RICAMBIO**

45 Contattare il servizio post vendita.



## **PROTEZIONE AMBIENTALE**



Per evitare danni all'ambiente e alla salute causati da sostanze pericolose delle parti elettriche ed elettroniche, gli apparecchi contrassegnati da questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti non differenziati ma recuperati, riutilizzati o riciclati.

|                        |                  |                           |
|------------------------|------------------|---------------------------|
| <b>ilustraciones</b>   | 6 jarra          | 12 accesorio para moqueta |
| 1 asa                  | 7 tubo           | 13 cartucho antical       |
| 2 gancho para el cable | 8 cuerpo         | 14 luz                    |
| 3 tubo aspirador       | 9 base           | 15 interruptor            |
| 4 cierre del tubo      | 10 bolsa de tela |                           |
| 5 tapa                 | 11 cintas        |                           |

Lea las instrucciones, guárdelas en un lugar seguro y, en caso de dar el aparato a otra persona, entréguelas también. Retire todo el embalaje antes de usar el aparato.

### **MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES**

Siga las precauciones básicas de seguridad, incluyendo:

- 1 Este aparato puede ser utilizado por personas inexpertas o con discapacidad física, sensorial o mental, siempre que hayan sido supervisadas o instruidas en su uso y comprendan los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato.
  - 2 Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños.
  - 3 No deje el aparato desatendido mientras está enchufado.
  - 4 Desenchufe el aparato después de usarlo y cuando vaya a hacer en él tareas de mantenimiento.
-  **Riesgo de quemaduras:** el aparato desprende vapor y agua caliente.
- 5 No utilice el aparato para limpiar equipos eléctricos (p.ej., el interior de un horno).
  - 6 No haga funcionar el aparato si se ha caído o dañado o gotea y no funciona correctamente.
  - 7 Si el cable está dañado, éste deberá ser cambiado por el fabricante, su agente de servicio, o alguien con cualificación similar para evitar peligro.
-  No sumerja el aparato en líquidos.
  - 8 No utilice el aparato fuera del hogar.
  - 9 No aplique el aparato sobre personas, animales o plantas.
  - 10 No ponga ningún otro acoplamiento o accesorio (recambio) que no haya sido adquirido del fabricante.
  - 11 No use el aparato para ningún fin distinto a los descritos en estas instrucciones.
  - 12 El agua que ha pasado por el cartucho antical no es apta para el consumo.

### **solo para uso doméstico**

#### **USO**

- 1 Este aparato puede utilizarse en la mayoría de suelos de baldosa, moqueta, parquet y tarima flotante.
- 2 La superficie que se va a limpiar debe estar adecuadamente dispuesta, sin grietas ni hendiduras por los que pueda penetrar la humedad.
- 3 No utilice el aparato en superficies de madera irregular, vidrio, plástico blando o cuero.

- 4 No utilice el aparato en suelos encerados. La cera podría derretirse y causar daños al aparato o al suelo.
- 5 Antes de proceder al aspirado del suelo, pruebe el aparato en una parte del suelo para comprobar que la humedad no penetra y que el suelo no sufre daños.

✳ En caso de duda, consulte al instalador del suelo.

## ⚙ **MONTAJE**

- 6 Desenchufe el aparato antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- 7 Empuje la parte inferior del tubo aspirador hacia la parte superior del cuerpo.
- 8 Gire el tubo aspirador hasta que el cierre del tubo encaje en el agujero del cuerpo.
- 9 Enrolle el cable alrededor de los ganchos para el cable.

## 👁 **BOLSA DE TELA**

- 10 Suelte las cintas.
- 11 Cubra la base con la bolsa de tela.
- 12 Pase los extremos de la bolsa de tela por encima y alrededor del reborde que rodea la base.
- 13 Sujete la bolsa de tela a la base apretando las cintas.

## 👁 **LLENADO**

- 14 Quite la tapa del tubo.
- 15 Utilice la jarra y el cartucho antical que se suministran junto con el aparato.
- 16 Una vez el cartucho esté en su sitio, llene la jarra con agua fría hasta el extremo inferior del cartucho.
- 17 Vierta el agua de la jarra en el tubo.
- 18 Es importante que todo el agua que se vierta en el aparato haya pasado a través del cartucho antical.
- 19 Vuelva a poner la tapa en el tubo.

✳ No añada ninguna sustancia al agua; podría causar daños al aparato e inutilizar el cartucho antical.

## 👁 **¿INCLINAR O BLOQUEAR?**

- 20 La pieza que junta el cuerpo y la base tiene dos posiciones.
- 21 Sujete suavemente con el pie la parte delantera de la base para cambiar de una posición a otra.
- 22 Empuje el asa hacia delante para bloquear el asa / el cuerpo en posición vertical.
- 23 El aparato quedará estable en esta posición.
- 24 Tire del asa hacia atrás para desbloquear el asa / el cuerpo, de modo que la base pueda moverse libremente (como una aspiradora vertical).

## 👁 **USO DEL ACCESORIO PARA MOQUETA**

- 25 Para limpiar moquetas, coloque la base y la bolsa de tela en el accesorio para moqueta.
- 26 De este modo disminuirá la resistencia, haciendo más sencilla la tarea de aspirar.

## 👁 **ENCENDER**

- 27 Gire la parte superior del gancho para el cable y retire el cable de los ganchos.
- 28 Enchufe el aparato a la corriente.
- 29 Mueva el interruptor a |.
- 30 Cuando el aparato tenga suficiente agua, la luz se pondrá en verde.
- 31 Si el nivel del agua es demasiado bajo, la luz se pondrá en rojo; cuando eso ocurra, apague el aparato, desenchúfelo y llénelo.

## 👁 **USO**

- 32 Desbloquee el asa/ el cuerpo para poder mover la base sin estorbos.
- 33 Sujete el aparato por el asa.
- 34 Pase el aparato sobre el suelo, limpiando este por zonas.



35 Al cambiar de una zona del suelo a otra, vuelva a pasar el aparato por la zona anterior. De este modo no dejará ninguna zona sin limpiar.

### CUIDADO Y MANTENIMIENTO

36 Mueva el interruptor a .

37 Desenchufe el aparato y deje que se enfríe.

38 Limpie las superficies exteriores con un paño húmedo.

39 Desate las cintas y quite la bolsa de tela de la base.

40 Puede lavar la bolsa de tela a mano o en la lavadora, en programa de 40°.

41 Utilice el detergente habitual, pero...

\* No añada lejía.

\* No añada suavizante.

\* No la seque en lavadora ni en secadora, debe secarse al aire.

42 Guarde el aparato en un lugar fresco y seco, apartado de la luz del sol.

### EL CARTUCHO ANTICAL

43 La vida útil del cartucho antical depende de la frecuencia de uso y de la dureza del agua de la zona en que reside.

44 La duración media es de 100 veces en zonas con agua blanda.

### ACCESORIOS / PIEZAS DE RECAMBIO

45 Consulte al servicio posventa.





### PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL

Para evitar problemas medioambientales y de salud provocados por las sustancias peligrosas con que se fabrican los productos eléctricos y electrónicos, los aparatos con este símbolo no se deben desechar junto con el resto de residuos municipales, sino que se deben recuperar, reutilizar o reciclar.

Leia as instruções e guarde em lugar seguro. Forneça-as também caso venha a fornecer o aparelho a alguém. Retire todo o material de embalar antes da utilização.


## **MEDIDAS DE PRECAUÇÃO IMPORTANTES**

Siga as precauções básicas de segurança, incluindo:

- 1 Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento desde que supervisionadas/instruídas e que compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho.
  - 2 Mantenha o aparelho e o cabo fora do alcance das crianças.
  - 3 Não deixe o aparelho desacompanhado enquanto estiver ligado.
  - 4 Desligue da corrente eléctrica após o uso e antes de proceder à manutenção.
-  Perigo de queimadura: o aparelho emite vapor e água quente.
- 5 Não utilize o aparelho para limpar equipamento eléctrico, p. ex. o interior de um forno.
  - 6 Não utilize o aparelho se estiver danificado, se o seu funcionamento for defeituoso ou se verter.
  - 7 Se o cabo estiver danificado, o fabricante, o seu agente de assistência técnica ou qualquer profissional devidamente qualificado deverá substituí-lo para se evitarem riscos.
-  Não coloque o aparelho em líquidos.
- 8 Não utilize o aparelho no exterior.
  - 9 Não utilize o aparelho em seres vivos.
  - 10 Não utilize acessórios ou peças que não sejam fornecidos pela nossa empresa.
  - 11 Não utilize o aparelho para quaisquer outras finalidades senão as descritas nestas instruções.
  - 12 A água produzida pelo cartucho anti-calcário não é adequada para consumo.

### **apenas para uso doméstico**

## **UTILIZAÇÃO**

- 1 O aparelho pode ser utilizado na maioria dos chãos de mosaico, alcatifados, parquet e laminados.
  - 2 O chão deve estar correctamente colocado, sem fendas ou cortes onde a humidade pode penetrar.
  - 3 Não o utilize em chão de madeira não tratado, vidro, plástico mole ou couro.
  - 4 Não o utilize em chão encerado, pois a cera pode derreter e danificar o aparelho e o chão.
  - 5 Teste-o num local pouco visível do chão e verifique se ocorre penetração de humidade e/ou danos antes de continuar.
-  Em caso de dúvida, contacte o fornecedor do chão para aconselhamento.

## **MONTAGEM**

- 6 Desligue o aparelho da corrente eléctrica antes da montagem, desmontagem ou limpeza.
- 7 Empurre a parte inferior da haste para o interior da parte superior do corpo.
- 8 Rode a haste até a protuberância encaixar no orifício no corpo.
- 9 Enrole o cabo à volta dos ganchos do cabo.

|                  |            |                           |
|------------------|------------|---------------------------|
| <b>esquemas</b>  | 6 copo     | 12 deslizador de tapete   |
| 1 pega           | 7 tubo     | 13 cartucho anti-calcário |
| 2 gancho do cabo | 8 corpo    | 14 luz                    |
| 3 haste          | 9 base     | 15 interruptor            |
| 4 protuberância  | 10 tecido  |                           |
| 5 tampa          | 11 atilhos |                           |

### 👁️ O TECIDO

- 10 Solte os atilhos.
- 11 Encaixe o tecido na base.
- 12 Coloque as extremidades do tecido para cima e sobre o rebordo da base.
- 13 Aperte os atilhos para fixar o tecido à base.

### 👁️ ENCHER

- 14 Puxe a tampa para fora do tubo.
- 15 Utilize o copo e o cartucho anti-calcário fornecidos com o aparelho.
- 16 Com o cartucho no sítio, encha o copo com água fresca até à parte de baixo do cartucho.
- 17 Verta a água do copo para o tubo.
- 18 É importante que qualquer água vertida para o interior do aparelho tenha passado pelo cartucho anti-calcário.
- 19 Volte a colocar a tampa no tubo.
- ✳️ Não adicione nada à água, pois pode danificar o aparelho ou destruir o cartucho anti-calcário.

### 👁️ INCLINADO OU BLOQUEADO?

- 20 A junta onde o corpo se encontra com a base tem duas posições.
- 21 Segure a parte frontal da base suavemente com o pé enquanto muda a posição.
- 22 Empurre a pega para a frente para bloquear a/o pega/corpo na vertical.
- 23 O aparelho encontra-se estável nesta posição.
- 24 Puxe a pega para trás para desbloquear a/o pega/corpo para que a base se mova livremente (como um aspirador vertical).

### 👁️ UTILIZAR O DESLIZADOR DE TAPETE

- 25 Se pretender limpar um tapete, coloque a base e o tecido no interior do deslizador de tapete.
- 26 Esta ação reduzirá a resistência tornando o movimento do aparelho mais fácil.

### 👁️ LIGAR

- 27 Rode o gancho do cabo superior e retire o cabo dos ganchos.
- 28 Ligue a ficha à tomada eléctrica.
- 29 Passe o interruptor para |.
- 30 A luz ficará verde quando aparelho tiver água suficiente.
- 31 A luz ficará vermelha quando o nível da água se tornar demasiado baixo desligue, retire a ficha da tomada e encha.

### 👁️ UTILIZAÇÃO

- 32 Desbloqueie a/o pega/corpo para permitir que a base se mova livremente.
- 33 Segure o aparelho pela pega.
- 34 Mova o aparelho pelo chão, limpando uma área pequena de cada vez.
- 35 Quando mudar de área, sobreponha a área anterior para se assegurar de que não há zonas não tratadas.

### 👁️ CUIDADOS E MANUTENÇÃO

- 36 Passe o interruptor para ○.
- 37 Desligue o aparelho da corrente eléctrica e aguarde que arrefeça.
- 38 Limpe as superfícies exteriores do aparelho com um pano húmido.
- 39 Desate os atilhos e retire o tecido da base.

40 Pode lavar o tecido à mão ou na máquina de lavar roupa a 40°.

41 Utilize o detergente normal, mas...

✳ Não utilize lixívia.

✳ Não utilize amaciador.

✳ Não seque na máquina, deverá secar ao ar.

42 Armazene o aparelho na vertical num local fresco e seco, afastado da luz solar.

### **CARTUCHO ANTI-CALCÁRIO**

43 A vida útil do cartucho anti-calcário depende da frequência de utilização e da dureza da água da sua área.

44 Deverá funcionar durante cerca de 100 utilizações numa área de água macia.

### **CONSUMÍVEIS/PEÇAS SOBRESSELENTES**

45 Contacte o departamento de vendas.



### **PROTECÇÃO AMBIENTAL**


Para evitar problemas ambientais e de saúde devido a substâncias perigosas contidas em equipamentos eléctricos e electrónicos, os aparelhos com este símbolo não deverão ser misturados com o lixo doméstico e sim recuperados, reutilizados ou reciclados.

|                  |             |                     |
|------------------|-------------|---------------------|
| <b>tegninger</b> | 6 kande     | 12 tæppeglider      |
| 1 håndtag        | 7 slange    | 13 anti-kalk patron |
| 2 ledningskrog   | 8 hoveddel  | 14 indikator        |
| 3 skaft          | 9 fod       | 15 afbryderknop     |
| 4 knop           | 10 stofpose |                     |
| 5 låg            | 11 snore    |                     |

Læs vejledningen og behold den til senere brug. Lad den følge med apparatet, hvis det overdrages til andre. Fjern al emballage før brug.

### **VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER**

Følg altid de grundlæggende sikkerhedsregler, herunder:

- 1 Apparatet kan anvendes af personer hvis fysiske, sansemæssige eller mentale evner er nedsat, eller personer uden den fornødne erfaring og viden, hvis de er blevet instrueret/har været under opsyn og forstår de forbundne farer. Børn må ikke lege med apparatet.
- 2 Apparatet og ledningen skal holdes uden for børns rækkevidde.
- 3 Lad aldrig apparatet stå uden opsyn, når det er tilsluttet stikkontakten.
- 4 Tag ledningen ud af stikkontakten efter brug, og inden du udfører vedligeholdelse.
-  Skoldningsfare – apparatet udsender damp og varmt vand.
- 5 Brug ikke apparatet til rengøring af elektriske enheder, f.eks. indvendigt i ovnen.
- 6 Apparatet må ikke bruges, hvis det har været tabt eller er beskadiget, hvis det ikke fungerer korrekt eller lækker.
- 7 Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, serviceværkstedet eller en tilsvarende kvalificeret fagmand, så eventuelle skader undgås.
-  Læg ikke apparatet i vand.
- 8 Brug ikke apparatet udendørs.
- 9 Brug ikke apparatet på levende dyr.
- 10 Anvend ikke andet tilbehør eller andre dele end de medfølgende.
- 11 Anvend ikke apparatet til andre formål end dem, der er beskrevet i denne brugsanvisning.
- 12 Vandet, der er løbet gennem anti-kalk patronen er ikke egnet til drikkevand.

### **kun til privat brug**

#### **BRUG**

- 1 Apparatet kan bruges på de fleste klinkegulve, gulvtæpper, parket- og laminatgulve.
- 2 Gulvbelægningen skal være lagt korrekt, uden mellemrum eller revner, hvor fugt kan trænge ned.
- 3 Brug det ikke på ubehandlede trægulve, glas, blødt plastik, eller læder.
- 4 Må ikke bruges på voksede gulve – voksen kan smelte og beskadige apparatet og gulvbelægningen.

5 Afprøv det på et ikke iøjnefaldende område af gulvet og se efter, om fugten trænger ned og/eller skader, inden du fortsætter.

✳ Hvis du er i tvivl, kan du rådføre dig med forhandleren angående gulvbelægningen.

## ⚙ **SAMLING**

6 Tag apparatets stik ud, inden du samler, adskiller eller rengør det.

7 Tryk bunden af skaftet ned i hoveddelens øverste del.

8 Drej skaftet indtil knoppen går i hullet i hoveddelen.

9 Vikl ledningen rundt om ledningskrogene.

## 👁 **STOFPOSEN**

10 Løsn snorene.

11 Montér stofposen på foden.

12 Før stofposens kanter op og over flangen rundt langs foden.

13 Stram snorene så stofposen sidder godt fast på foden.

## 👁 **OPFYLDNING**

14 Tag låget af slangen.

15 Brug kanden og anti-kalk patronen, som leveres sammen med apparatet.

16 Med patronen monteret, fyldes kanden op med koldt friskt vand, op til patronens underside.

17 Hæld vandet fra kanden ned i slangen.

18 Det er vigtigt, at alt vand, der hældes i apparatet forinden har passeret gennem anti-kalk patronen.

19 Sæt låget tilbage på slangen.

✳ Hæld ikke noget i vandet – apparatet kan tage skade, og anti-kalk patronen ødelægges.

## 👁 **VIP ELLER LÅS?**

20 Samlingen hvor hoveddelen møder foden har to positioner.

21 Hold apparatets fod forsigtigt fast med din fod, mens du skifter position.

22 Skub håndtaget fremad for at låse håndtaget/hoveddelen i lodret position.

23 Apparatet er stabilt i denne position.

24 Træk håndtaget tilbage for at oplåse håndtaget/hoveddelen, så foden bevæges frit (som en lodret støvsuger).

## 👁 **BRUG AF TÆPPEGLIDEREN**

25 Hvis du skal rengøre et gulvtæppe, kan du sætte foden på og stofposen på tæppeglideren.

26 Dette vil lette trækket, og gøre det meget nemmere at bevæge moppen hen over gulvet.

## 👁 **TÆND MASKINEN**

27 Drej den øverste ledningskrog, og tag ledningen af krogene.

28 Sæt stikket i stikkontakten.

29 Skub afbryderknappen over på |.

30 Indikatoren lyser grønt, når apparatet har tilstrækkeligt vand.

31 Den lyser rødt, når vandniveauet bliver for lavt – sluk, tag stikket ud, fyld vand på.

## 👁 **BRUG**

32 Oplås håndtaget/hoveddelen, så foden kan bevæges frit.

33 Hold apparatet i håndtaget.

34 Bevæg apparatet hen over gulvet, idet du rengør et mindre område af gangen.

35 Når du skifter til et nyt område, kan du overlape det foregående, så du ikke mangler noget område.

## 👁 **PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE**

36 Skub afbryderknappen over på ○.

37 Tag apparatets stik ud og lad det køle af.

38 Tør apparatets yderside af med en fugtig klud.

39 Løsn snorene og fjern stofposen fra foden.

40 Du kan håndaske stofposen, eller i vaskemaskinen ved 40°.

41 Brug almindeligt vaskepulver, men...

\* Brug ikke blegemiddel.

\* Brug ikke skyllemiddel.

\* Tør den ikke i tørretumbleren, lufttør i stedet.

42 Opbevar apparatet, køligt og tørt, i lodret position, væk fra direkte sollys.

### **ANTI-KALK PATRON**

43 Levetiden for anti-kalk patronen afhænger af brugshyppigheden og hårdheden ved vandet, hvor du bor.

44 Den bør række til cirka 100 ganges brug i et område med blødt vand.

### **FORBRUGSARTIKLER/RESERVEDELE**

45 Kontakt eftersalgsservice.





### **MILJØBESKYTTELSE**

Elektriske og elektroniske apparater, der er mærket med dette symbol, kan indeholde farlige stoffer, og må ikke bortskaffes med husholdningsaffald, men skal afleveres på en dertil udpeget lokal genbrugsstation for at undgå skade på miljø og menneskers sundhed.

Läs bruksanvisningen och spara den för framtida bruk. Låt bruksanvisningen följa med om du överlåter apparaten. Ta bort allt förpackningsmaterial före användning.


### **VIKTIGA SKYDDSÅTGÄRDER**

Följ allmänna säkerhetsföreskrifter, däribland följande:

- 1 Denna apparat kan användas av personer med minskad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller av personer som saknar erfarenhet och kunskap om apparaten, om det sker under tillsyn eller efter instruktioner och om de förstår de faror som användningen kan innebära. Barn ska inte leka med apparaten.
- 2 Håll apparat och sladd utom räckhåll för barn.
- 3 Lämna inte apparaten utan tillsyn när den är ansluten.
- 4 Dra ur sladden till apparaten efter användning och före underhåll av apparaten.
-  Risk för skällning – apparaten släpper ut ånga och hett vatten.
- 5 Använd inte apparaten för att rengöra utrustning som har elektriska komponenter. Den kan till exempel inte användas för rengöring inuti ugnen.
- 6 Använd inte apparaten om den har skadats vid fall eller på annat sätt, om den har något funktionsfel eller om vattnet läcker ut.
- 7 Om sladden är skadad måste den ersättas av tillverkaren, serviceombud eller någon med liknande kompetens för att undvika skaderisker.
-  Sänk inte ned apparaten i någon vätska.
- 8 Använd inte apparaten utomhus.
- 9 Använd inte apparaten på levande varelser.
- 10 Använd bara tillbehör och övrig utrustning som företaget tillhandahåller.
- 11 Använd inte apparaten för några andra ändamål än sådana som beskrivs i denna bruksanvisning.
- 12 Vattnet som kommer från antikalkpatronen lämpar sig inte till dricksvatten.

### **endast för hushållsbruk**

### **ANVÄNDNING**

- 1 Apparaten kan användas på de flesta golvbeläggningar, till exempel kakel-, klinker-, parkett- och laminatgolv och den kan också användas på mattor.
  - 2 Golvet måste vara korrekt lagt utan sprickor eller springor där fukt kan komma in.
  - 3 Använd inte apparaten på obehandlade trägolv, glas, mjukplast eller läder.
  - 4 Använd inte apparaten på vaxade golv – vaxet kan lösas upp och skada både apparat och golvbeläggning.
  - 5 Pröva först apparaten på en undanskymd del av golvet, kontrollera att ingen fukt tränger igenom och/eller att inga skador uppkommer och använd sedan apparaten på hela golvytan.
-  Fråga golvleverantören om du är osäker.



|               |                  |                   |
|---------------|------------------|-------------------|
| <b>bilder</b> | 6 kanna          | 12 mattglidare    |
| 1 handtag     | 7 rör            | 13 antikalkpatron |
| 2 sladdfäste  | 8 huvuddel       | 14 signallampa    |
| 3 skaft       | 9 basdel         | 15 strömbrytare   |
| 4 tapp        | 10 rengöringsduk |                   |
| 5 huv         | 11 snören        |                   |

## MONTERING

- 6 Dra ur sladden till apparaten före montering, demontering och rengöring.
- 7 Skjut in den nedre delen av skaftet i huvuddelens övre del.
- 8 Vrid skaftet tills tappen griper in i hålet på huvuddelen.
- 9 Vira sladden runt sladdfästena.

## RENGÖRINGSDUKEN

- 10 Lossa snörena.
- 11 Sätt rengöringsduken över basenheten.
- 12 För upp ändarna på rengöringsduken över listen som löper runt basdelen.
- 13 Knyt ihop snörena så att rengöringsduken sitter fast på basdelen.

## FYLLA PÅ VATTEN

- 14 Dra upp huven från röret.
- 15 Använd kannan och antikalkpatronen som levereras med apparaten.
- 16 Sätt antikalkpatronen på plats i kannan och fyll på friskt och kallt vatten upp till botten på patronen.
- 17 Häll vattnet från kannan ned i röret.
- 18 Det är viktigt att allt vatten som går in i apparaten har passerat genom antikalkpatronen.
- 19 Sätt tillbaka huven i röret.
- \* Tillsätt ingenting i vattnet – det kan skada apparat och antikalkpatron.

## RÖRLIGT ELLER FASTLÅST?

- 20 Sammanfogningen mellan huvuddel och basdel kan ställas in i två lägen.
- 21 Håll försiktigt fast basdelen framtill med foten när du ändrar läge.
- 22 Skjut handtaget framåt för att låsa fast handtag/huvuddel i upprätt läge.
- 23 Apparaten är fast i detta läge.
- 24 Dra handtaget bakåt för att låsa upp handtag/huvuddel så att basdelen kan röra sig fritt (som en upprätt dammsugare).

## ANVÄNDA MATTGLIDAREN

- 25 Placera basdel och rengöringsduk i mattglidaren vid rengöring av mattor.
- 26 Detta minskar motståndet och moppen glider mycket lättare.


## SLÅ PÅ STRÖMMEN

- 27 Vrid på det övre sladdfästet och ta bort sladden från fästena.
- 28 Sätt stickproppen i vägguttaget.
- 29 Vrid strömbrytaren till |.
- 30 Signallampan lyser med grönt sken när det finns tillräckligt med vatten i apparaten.
- 31 Signallampan lyser med rött sken när vattennivån är för låg – stäng då av apparaten, dra ur kontakten och fyll på mer vatten.

## ANVÄNDA

- 32 Lås upp handtag/huvuddel så att basdelen kan röra sig fritt.
- 33 Håll apparaten i handtaget.
- 34 För apparaten över golvet och rengör en mindre yta åt gången.
- 35 Låt ytorna överlappa varandra så att du inte missar någonting.

## SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

36 Vrid strömbrytaren till .

37 Dra ur sladden till apparaten och låt apparaten svalna.

38 Torka av yttersidorna med en fuktig trasa.

39 Knyt upp snörena och ta av rengöringsduken från basdelen.

40 Du kan tvätta rengöringsduken för hand eller i tvättmaskin på 40°.

41 Använd vanligt tvättmedel men...

\* utan blekningsmedel

\* eller skölj/mjukmedel

\* Använd inte torktumlare utan låt den lufttorka

42 Förvara apparaten upprätt på en sval och torr plats och utsätt den inte för direkt solljus.

## ANTIKALKPATRONEN

43 Antikalkpatronens livslängd beror på användningsfrekvens och vattnets hårdhetsgrad.

44 Den beräknas hålla för 100 användningstillfällen i ett område med mjukt vatten.

## FÖRBRUKNINGSDELAR/RESERVDELAR

45 Kontakta kundtjänst

## MILJÖSKYDD

För att undvika miljö- och hälsoproblem som beror på farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter får inte apparater som är märkta med denna symbol kastas tillsammans med osorterat hushållsavfall utan de ska tillvaratagas, återanvändas eller återvinnas.

|                |              |                       |
|----------------|--------------|-----------------------|
| <b>figurer</b> | 6 mugge      | 12 teppemunnstykke    |
| 1 håndtak      | 7 rør        | 13 avskallingsinnlegg |
| 2 kabelkrok    | 8 hoveddel   | 14 lys                |
| 3 aksel        | 9 base       | 15 bryter             |
| 4 tapp         | 10 fille     |                       |
| 5 hette        | 11 snørebånd |                       |

Les instruksjonene, oppbevar dem på et trygt sted, og send de med apparatet hvis du gir det videre. Fjern all emballasje før bruk.

**STOP** **VIKTIG SIKKERHETSTILTAK**

Følg sikkerhetsinstruksene, inkludert

- 1 Dette apparatet kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap dersom de har blitt veiledet/instruert og forstår farene som er involvert. Barn skal ikke leke med apparatet.
- 2 Oppbevar apparatet og ledningen utilgjengelig for barn.
- 3 Ikke la apparatet være ubevoktet når det er tilkoblet.
- 4 Koble fra etter bruk og før du utfører vedlikehold.
- ⚠ Brannfare – apparatet sender ut damp og varmt vann.
- 5 Ikke bruk apparatet til rengjøring av elektrisk utstyr, for eksempel innsiden av en ovn.
- 6 Ikke bruk apparatet hvis det har falt i bakken eller er skadet, eller hvis det fungerer feilaktig eller lekker.
- 7 Hvis kabelen er skadet så må den bli erstattet av fabrikanten, servicekontoret eller andre som er kvalifiserte for å unngå fare.
- ⊘ Ikke senk apparatet ned i væske.
- 8 Ikke bruk apparatet utendørs.
- 9 Ikke bruk apparatet på levende vesener.
- 10 Ikke bruk tilleggsutstyr eller annet utstyr annet enn de vi leverer.
- 11 Ikke bruk apparatet til andre formål enn det som beskrives i disse instruksene.
- 12 Vannet som produseres av avskallingsinnlegget, egner seg ikke for drikking.

**kun for bruk i hjemmet**

**👁 BRUK**

- 1 Apparatet kan brukes på de fleste flislagte gulv, tepper, parkett og laminatgulv.
- 2 Gulvet må være lagt riktig, uten åpninger eller spor som fuktighet kan trenge inn i.
- 3 Ikke bruk det på uttvede tregulv, glass, myk plast eller skinn.
- 4 Ikke bruk det på vokset gulv; voksen kan smelte og skade apparatet og gulvet.
- 5 Test det på en lite synlig del av gulvet, og sjekk etter fuktinntrengning og/eller -skade før du fortsetter.
- ✳ Hvis du er i tvil, må du spørre leverandøren av gulvet om råd.

## MONTERING

- 6 Koble fra apparatet før du monterer, demonterer eller rengjør det.
- 7 Trykk bunnen av akselen inn øverst på hoveddelen.
- 8 Roter akselen til tappen fester seg i hullet på hoveddelen.
- 9 Surr ledningen rundt kabelkrokene.

### FILLN

- 10 Løsne snørebåndene.
- 11 Fest fillen over basen.
- 12 Ta kantene på fillen opp og over flensen rundt basen.
- 13 Stram snørebåndene for å feste fillen til basen.

### FYLLING

- 14 Trekk hetten ut av røret.
  - 15 Bruk muggen og avskallingsinnlegget som følger med apparatet.
  - 16 Med innlegget på plass fyller du muggen med friskt, kaldt vann opp til bunnen av innlegget.
  - 17 Hell vannet fra muggen inn i røret.
  - 18 Det er viktig at alt vannet som kommer inn i apparatet, har passert gjennom avskallingsinnlegget.
  - 19 Sett hetten tilbake i røret.
- ★ Ikke tilsett noe i vannet; du kan skade apparatet, og du ødelegger avskallingsinnlegget.

### VIPPE ELLER LÅSE?

- 20 Koblingen der hoveddelen møter basen, har to posisjoner.
- 21 Hold forsiden av basen forsiktig med den ene foten mens du bytter posisjon.
- 22 Skyv håndtaket forover for å låse håndtaket/hoveddelen i oppreist stilling.
- 23 Apparatet er stabilt i denne posisjonen.
- 24 Dra håndtaket tilbake for å låse håndtaket/hoveddelen slik at basen beveger seg fritt (som en oppreist støvsuger).

### BRUKE TEPPEMUNNSTYKKET

- 25 Hvis du skal rengjøre et teppe, hviler du basen og fillen i teppemunnstykket.
- 26 Dette vil redusere motstanden og gjøre det lettere å bevege moppen.

### SLÅ PÅ

- 27 Vri på den øverste kabelkroken, og ta ledningen av krokene.
- 28 Stikk kontakten i støpselet.
- 29 Ha bryteren på |.
- 30 Lyset lyser grønt når apparatet har nok vann.
- 31 Det lyser rødt når vannstanden blir for lav: slå av, koble fra, fyll opp.

### I BRUK

- 32 Løs ut håndtaket/hoveddelen for at basen skal bevege seg fritt.
- 33 Hold apparatet i håndtaket.
- 34 Før apparatet over gulvet og rengjør et lite område av gangen.
- 35 Når du går over til et nytt område, bør du overlape noe med det forrige området slik at du ikke overser noe.

### HÅNDTERING OG VEDLIKEHOLD

- 36 Ha bryteren på ○.
  - 37 Koble fra apparatet og la det kjøle seg.
  - 38 Tørk over alle overflater med en dampet klut.
  - 39 Løs opp snørebåndene, og ta fillen ut av basen.
  - 40 Du kan vaske fillen for hånd eller i vaskemaskin på 40°.
  - 41 Bruk vanlig vaskemiddel, men ...
- ★ Ikke bruk blekemiddel.

✱ Ikke bruk skyllemiddel.

✱ Ikke bruk tørketrommel, den må lufttørkes.

42 Oppbevar apparatet stående på et kjølig og tørt sted, unna direkte sollys.

 **AVLEIRINGSINNLEGGET**

43 Avskallingsinnleggets levetid avhenger av bruksfrekvens og hardheten på vannet der du bor.

44 Det skal tåle ca. 100 bruk i områder med mykt vann.

 **SLITEDELER/RESERVEDELER**

45 Kontakt ettersalgsservice.

 **MILJØBESKYTTELSE**

For å unngå miljømessige og helserelaterte problemer forbundet til farlige stoffer i elektriske og elektroniske varer, må ikke apparater merket med dette symbolet kastes sammen med vanlig avfall, men gjenvinnes, gjenbrukes eller resirkuleres.

Lue käyttöohjeet, säilytä ne ja anna ne laitteen mukana, mikäli luovutat sen toiselle henkilölle. Poista kaikki pakkausmateriaali ennen käyttöä.



## **TÄRKEITÄ VAROTOIMIA**

Seuraa perusvarotoimia, muun muassa seuraavia ohjeita:

- 1 Laitetta saavat käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset suorituskyvyt ovat heikentyneet tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan/opastetaan, ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- 2 Pidä laite ja virtajohto poissa lasten ulottuvilta.
- 3 Älä jätä laitetta vaille silmälläpitoa, kun se on kytketty sähköverkkoon.
- 4 Irrota laite sähkövirrasta käytön jälkeen sekä ennen kunnossapitotoimenpiteiden suorittamista.
- ⚠ Palovammojen vaara – laitteesta tulee höyryä ja kuumaa vettä.
- 5 Älä käytä laitetta sähkölaitteiden puhdistamiseen, esim. uunin sisäpuolen.
- 6 Älä käytä laitetta, jos se on pudonnut tai vaurioitunut, se toimii virheellisesti tai se vuotaa.
- 7 Jos sähköjohto on vahingoittunut, se pitää antaa valmistajan, tämän huoltopalvelun tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön vaihdettavaksi vaarojen välttämiseksi.
- 🚫 Älä upota laitetta nesteeseen.
- 8 Älä käytä laitetta ulkona.
- 9 Älä käytä laitetta eläviin olentoihin.
- 10 Älä käytä muita kuin valmistajan omia lisälaitteita.
- 11 Älä käytä laitetta muihin kuin tässä käyttöohjeessa kuvattuihin tarkoituksiin.
- 12 Kalkinpoistopatruunan tuottama vesi ei ole juomakelpoista.

### **vain kotikäyttöön**

## **👁 KÄYTTÖ**

- 1 Laitetta voidaan käyttää useimmilla laatoitetuilla lattiapinnoilla, matoilla, parketilla ja laminaatilla.
- 2 Lattian täytyy olla kunnolla asennettu, ilman välejä tai rakoja, joihin kosteus voisi tunkeutua.
- 3 Älä käytä tiivistämättömällä puulattialla, lasipinnoilla, pehmeällä muovilla tai nahkaisella pinnalla.
- 4 Älä käytä vahatuilla lattiapinnoilla – vaha voi sulaa ja vaurioittaa laitetta ja lattiaa.
- 5 Kokeile huomaamattomassa osassa lattiaa ja tarkista kosteuden tunkeutuminen ja/tai vauriot ennen käsittelyn aloittamista.
- ✳ Jos olet epävarma, pyydä lattian toimittajalta lisäohjeita.

## **⚙ KOKOAMINEN**

- 6 Irrota laite verkkovirrasta ennen kokoamista, purkamista tai puhdistamista.
- 7 Työnnä varren alaosa rungon yläosaan.

|                  |           |                         |
|------------------|-----------|-------------------------|
| <b>piirroset</b> | 6 kannu   | 12 mattosuulake         |
| 1 kahva          | 7 putki   | 13 kalkinpoistopatruuna |
| 2 kaapelikoukku  | 8 runko   | 14 valo                 |
| 3 varsi          | 9 jalusta | 15 katkaisija           |
| 4 tappi          | 10 liina  |                         |
| 5 korkki         | 11 nauhat |                         |

8 Kierrä vartta, kunnes tappi osuu rungon reikään.

9 Kierrä kaapeli kaapelikoukkujen ympärille.

### 👁️ LIINA

10 Löysää nauhoja.

11 Kiinnitä liina jalustaan.

12 Nosta liinan reunat ylös jalustan ympäri kulkevan reunuksen päälle.

13 Kiristä nauhat liinan kiinnittämiseksi jalustaan.

### 👁️ TÄYTTÄMINEN

14 Vedä korkki pois putkesta.

15 Käytä laitteen mukana tulevaa kalkinpoistopatruunaa ja kannua.

16 Kun patruuna on paikoillaan, täytä kannu puhtaalla kylmällä vedellä patruunan pohjaan asti.

17 Kaada vesi kannusta putkeen.

18 On tärkeää, että kaikki laitteeseen menevä vesi on kulkenut kalkinpoistopatruunan läpi.

19 Aseta korkki takaisin putkeen.

★ Älä lisää mitään veteen – saatat vaurioittaa laitetta ja tuhota kalkinpoistopatruunan.

### 👁️ KALLISTUS VAI LUKITUS?

20 Rungon ja jalustan välisessä nivelessä on kaksi asentoa.

21 Pidä jalustan etuosaa kevyesti paikoillaan jalalla, kun vaihdat asentoja.

22 Työnnä kahvaa eteenpäin, jolloin kahva/runko lukittuu pystyasentoon.

23 Laite on vakaa tässä asennossa.

24 Vedä kahvaa taaksepäin, kahva/runko vapautuu ja jalusta liikkuu vapaasti (kuten pystypölynimurissa).

### 👁️ MATTOSUULAKKEEN KÄYTTÖ

25 Jos aiot puhdistaa mattoa, aseta jalusta ja liina mattosuulakkeeseen.

26 Se vähentää vastusta ja tekee mopin liikuttamisesta paljon helpompaa.

### 👁️ KYTKE LAITE PÄÄLLE

27 Kierrä yläkaapelikoukkuja ja irrota kaapeli koukuista.

28 Kytke se sähköpistokkeeseen.

29 Siirrä kytkin asentoon |.

30 Valo palaa vihreänä, kun laitteessa on riittävästi vettä.

31 Se palaa punaisena, jos veden taso on liian alhainen – kytke pois päältä, irrota sähkövirrasta, täytä.

### 👁️ KÄYTTÖ

32 Vapauta kahva/runko, jotta ne voivat liikkua vapaasti.

33 Pidä laitetta kahvasta.

34 Liikuta laitetta lattialla, puhdista pieni alue kerrallaan.

35 Kun vaihdat aluetta, liikuta päällekkäin edellisen alueen kanssa, jotta mikään alue ei jää puhdistamatta.

### 👁️ HOITO JA HUOLTO

36 Siirrä kytkin asentoon ○.

37 Irrota laite verkkovirrasta ja anna sen jäähtyä.

38 Pyyhi pinnat kostealla kankaalla.

39 Avaa nauhat ja irrota liina jalustasta.

40 Voit pestä liinan käsin tai pesukoneessa 40° ohjelmalla.

41 Käytä normaalia pesuainetta, mutta ...

✳ Älä käytä valkaisuainetta.

✳ Älä käytä huuhteluainetta.

✳ Älä kuivata rummussa, se täytyy ripustaa kuivumaan.

42 Säilytä laitetta pystyasennossa viileässä, kuivassa paikassa suojassa suoralta auringonvalolta.

### **KALKINPOISTOPATRUUNA**

43 Kalkinpoistopatruunan käyttöikä riippuu käytön tiheydestä ja veden kovuudesta alueellasi.

44 Pehmeän veden alueella se on noin 100 käyttökertaa.

### **KULUVAT OSAT/VARAOSAT**

45 Ota yhteyttä myyntipalveluun.

### **YMPÄRISTÖN SUOJELU**

Jotta vältettäisiin ympäristölle ja terveydelle koituvat haitat, jotka johtuvat vaarallisista aineista sähkölaitteissa ja elektronisissa laitteissa, tällä symbolilla varustetut laitteet tulee heittää pois erillään lajittelemattomista jätteistä, ne on otettava talteen, käytettävä uudestaan ja kierrätettävä.





|                    |             |                                       |
|--------------------|-------------|---------------------------------------|
| <b>иллюстрации</b> | 6 кружка    | 12 насадка для ковра                  |
| 1 ручка            | 7 трубка    | 13 картридж для предотвращения накипи |
| 2 крюк шнура       | 8 корпус    | 14 подсветка                          |
| 3 рукоять          | 9 основание | 15 выключатель                        |
| 4 защелка          | 10 ткань    |                                       |
| 5 колпачок         | 11 завязки  |                                       |

Прочтите инструкции, сохраните их, при передаче сопроводите инструкцией. Перед применением изделия снимите с него упаковку.

### **ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

Следуйте основным инструкциям по безопасности, включая следующие:

- 1 Использование данного устройства лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, недостатком опыта или знаний допускается при условии контроля или инструктажа и осознания связанных рисков. Детям запрещено играть с устройством.
  - 2 Держите устройство и шнур вне досягаемости детей.
  - 3 Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
  - 4 Отключите после использования и перед проведением процедур по обслуживанию.
-  Опасность ожога паром – из устройства выходит пар и горячая вода.
- 5 Не используйте устройство для очистки электрооборудования, например, внутри духовки.
  - 6 Не используйте прибор, если он падал или был поврежден или если он работает с перебоями или пропускает воду.
  - 7 Если кабель поврежден, он должен быть заменен производителем, сервисным агентом или другим квалифицированным лицом для предотвращения опасности.
-  Не погружайте прибор в жидкость.
- 8 Не используйте устройство на улице.
  - 9 Не используйте устройство на живых существах.
  - 10 Используйте только принадлежности и насадки от производителя.
  - 11 Прибор не может работать от внешнего таймера или дистанционной системы управления.
  - 12 Вода, выдаваемая картриджем для предотвращения накипи, не подходит для питья.

### **только для бытового использования**

### **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

- 1 Устройство можно использовать на большинстве напольных покрытий - на плитке, коврах, паркете и ламинате.
- 2 Напольное покрытие должно быть уложено правильно, без зазоров и трещин, чтобы избежать проникновения влаги.

- 3 Не используйте на нелакированных деревянных полах, стекле, мягком пластике или коже.
- 4 Не используйте на вощеных волах – воск может растаять и повредить устройство и напольное покрытие.
- 5 Прежде чем приступить к использованию устройства, опробуйте его на незаметном участке пола, чтобы проверить проникновение жидкости и/или повреждение.
- ★ Если сомневаетесь, проконсультируйтесь с поставщиком напольного покрытия.

#### 🔧 СБОРКА

- 6 Отключите прибор от розетки перед сборкой, разборкой или очисткой.
- 7 Опустите нижнюю часть рукоятки в верхнюю часть корпуса.
- 8 Вращайте рукоятку, пока защелка не войдет в отверстие на корпусе.
- 9 Намотайте шнур на крючки для шнура.

#### 👁 ТКАНЬ

- 10 Развяжите завязки.
- 11 Натяните ткань на основание.
- 12 Поднимите края ткани и оберните их вокруг фланца, окружающего основание.
- 13 Затяните завязки, чтобы закрепить ткань на основании.

#### 👁 НАПОЛНЕНИЕ ВОДОЙ

- 14 Снимите колпачок с трубки.
- 15 Используйте кружку и картридж для предотвращения накипи, прилагаемые к устройству.
- 16 При установленном картридже наполните кружку свежей холодной водой, так чтобы она доходила до низа картриджа.
- 17 Перелейте воду из кружки в трубку.
- 18 Важно, чтобы вся попадающая в устройство вода проходила через картридж для предотвращения накипи.
- 19 Установите на место колпачок трубки.
- ★ Не добавляйте ничего в воду - вы можете повредить прибор и повредить картридж для предотвращения накипи.

#### 👁 СВОБОДНОЕ ИЛИ ФИКСИРОВАННОЕ ПОЛОЖЕНИЕ?

- 20 Соединение между корпусом и основанием имеет два положения.
- 21 Слегка придерживайте основание ногой при смене положений.
- 22 Потяните ручку вперед, чтобы зафиксировать ручку/корпус в вертикальном положении.
- 23 Устройство стабильно в этом положении.
- 24 Потяните ручку назад, чтобы разблокировать ручку/корпус, чтобы основание могло двигаться свободно (как в вертикальных пылесосах).

#### 👁 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАСАДКИ ДЛЯ КОВРА

- 25 Если вы собираетесь очистить ковер, поместите основание и ткань в насадку для ковра.
- 26 Это позволит уменьшить сопротивление, и облегчить перемещение швабры.

#### 👁 ВКЛЮЧЕНИЕ


- 27 Поверните верхний крюк для шнура и снимите шнур с крючков.
- 28 Вставьте вилку в розетку.
- 29 Установите переключатель в положение I.
- 30 Если в устройстве достаточно воды, индикатор загорается зеленым.
- 31 Он светится красным, когда уровень воды становится слишком низок – отключите устройство, извлеките штепсель из розетки и заполните устройство водой.

#### 👁 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- 32 Разблокируйте ручку/корпус, чтобы основание свободно двигалось.
- 33 Держите устройство за ручку.

- 34 Перемещайте устройство по полу, очищая небольшие участки за раз.  
35 При смене участков, перекрывайте предыдущие участки, чтобы ничего не пропустить.

### УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

- 36 Установите переключатель в положение .
- 37 Отключите прибор от розетки и дайте ему остыть.
- 38 Протрите внешнюю поверхность влажной тканью.
- 39 Развяжите завязки и снимите ткань с основания.
- 40 Ткань можно стирать вручную или в стиральной машине при температуре 40°.
- 41 Используйте свои обычные моющие средства, но ...
- \* Не используйте отбеливатель.
  - \* Не используйте кондиционер для белья.
  - \* Машинная сушка запрещена, ткань следует сушить на воздухе.
- 42 Храните устройство в вертикальном положении с прохладным сухим месте вдали от прямых солнечных лучей.

### КАРТРИДЖ ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ НАКИПИ

- 43 Срок службы картриджа для предотвращения накипи зависит от частоты использования и жесткости воды в вашем регионе.
- 44 Его должно хватать приблизительно на 100 применений в условиях мягкой воды.

### РАСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ/ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

- 45 Свяжитесь с отделом послепродажного обслуживания.

### ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Для того чтобы избежать угроз для здоровья и окружающей среды из-за вредных веществ в электрических и электронных товарах, приборы, отмеченные данным символом, должны утилизироваться не как не отсортированные бытовые отходы, а как восстановленные или повторно использованные.

Přečtěte si pokyny a uschovejte je. Pokud zařízení předáte dál, předejte ho i s návodem. Před použitím odstraňte všechny obaly.

## **DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ**

Dodržujte základní bezpečnostní pokyny, jako jsou:

- 1 Tento přístroj mohou používat osoby se sníženými fyzickými, sensorickými či mentálními schopnostmi nebo osoby, které výrobek nikdy nepoužívaly nebo jej neznají, pokud tak činí pod dozorem/byly poučeny a rozumí souvisejícím rizikům. S přístrojem si nesmějí hrát děti.
- 2 Přístroj i kabel udržujte mimo dosah dětí.
- 3 Pokud je přístroj v zásuvce, nenechávejte ho bez dozoru.
- 4 Po použití a před provedením běžné údržby vypojte přístroj ze sítě.
- ⚠ Nebezpečí opaření – z přístroje vychází pára a horká voda.
- 5 Přístroj nepoužívejte k čištění elektrického zařízení, např. vnitřku trouby.
- 6 Zařízení nepoužívejte, jestliže vám upadne či pokud je poškozeno, anebo pracuje nesprávně či netěsní.
- 7 Pokud je poškozený kabel, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo osoba podobně kvalifikovaná, aby nedošlo k riziku.
- ⚡ Neponořujte přístroj do kapaliny.
- 8 Přístroj nepoužívejte venku.
- 9 Nepoužívejte přístroj na živých tvorech.
- 10 Nepoužívejte příslušenství nebo přídavné prvky mimo těch, které dodáváme my.
- 11 Tento spotřebič nesmí být ovládán externím časovačem nebo systémem dálkového ovládání.
- 12 Voda upravená pomocí kazety proti vodnímu kameni není vhodná k pití.

### **jen pro domácí použití**

## **POUŽITÍ**

- 1 Přístroj lze použít u většiny dlážděných, kobercových, parketových a laminátových plovoucích podlah.
- 2 Podlaha musí být správně položená bez mezer či škvír, kudy by mohla pronikat vlhkost.
- 3 Přístroj nepoužívejte na neutěsněné dřevěné podlahy, sklo, jemný plast nebo kůži.
- 4 Přístroj nepoužívejte na voskovanou podlahu – vosk by se mohl rozpustit a přístroj i podlahu poškodit.
- 5 Přístroj si první vyzkoušejte na malém kousku podlahy, a než budete pokračovat, zkontrolujte pronikání vlhkosti či jestli nedochází k poškození.
- ✳ Pokud si nejste jisti, požádejte dodavatele podlahy o radu.

## **MONTÁŽ**

- 6 Před montáží, demontáží či čištěním přístroj vypojte ze sítě.
- 7 Spodní část násady zasuňte do horní části těla.
- 8 Násadou otáčejte, dokud výstupek nezapadne do otvoru na těle.
- 9 Kabel omotejte kolem háčků na kabel.

|                  |              |                                |
|------------------|--------------|--------------------------------|
| <b>nákresy</b>   | 6 džbán      | 12 nástavec na koberce         |
| 1 držadlo        | 7 trubička   | 13 kazeta proti vodnímu kameni |
| 2 háček na kabel | 8 tělo       | 14 kontrolka                   |
| 3 násada         | 9 základna   | 15 spínač                      |
| 4 výstupek       | 10 hadr      |                                |
| 5 krytka         | 11 stahování |                                |

### 👁️ HADR

- 10 Povolte stahování.
- 11 Nasaďte hadr na základnu.
- 12 Okraje hadru zvedněte a přehněte je přes obrubu obepínající základnu.
- 13 Utáhněte stahování, čímž hadr v základně zajistíte.

### 👁️ PLNĚNÍ

- 14 Sejměte krytku z trubičky.
- 15 Použijte džbán a kazetu proti vodnímu kameni dodané spolu s přístrojem.
- 16 Po vložení kazety na místo džbán naplňte čerstvou studenou vodou, a to až ke spodní části kazety.
- 17 Vodu ze džbánu nalijte do trubičky.
- 18 Je důležité, aby veškerá voda, kterou do přístroje lijete, prošla přes kazetu proti vodnímu kameni.
- 19 Nasaďte krytku zpět na trubičku.
- ✳️ Do vody nic nepřidávejte – mohli byste přístroj poškodit a zničíte kazetu proti vodnímu kameni.

### 👁️ NAKLONIT NEBO ZAMKNOUT?

- 20 Kloub, kde se setkává tělo se základnou, má dvě polohy.
- 21 Pro změnu polohy jemně přišlápněte přední část základny nohou.
- 22 Zatlačte za držadlo dopředu, aby se držadlo/tělo ve vertikální poloze uzamknulo.
- 23 Přístroj je v této poloze stabilní.
- 24 Zatáhněte za držadlo zpátky, aby se držadlo/tělo odemknulo, aby se mohlo základnou volně pohybovat (jako vertikální vysavač).

### 👁️ POUŽITÍ NÁSTAVCE NA KOBERCE

- 25 Pokud se chystáte čistit koberec, vsadte základnu a hadr do nástavce na koberce.
- 26 Nebude to tolik drhnout a s mopem půjde lépe pohybovat.

### 👁️ ZAPÍNÁNÍ

- 27 Otočte horním háčkem na kabel a kabel z háčků vyhákněte.
- 28 Zasuňte zástrčku do zásuvky.
- 29 Přesuňte spínač na |.
- 30 Když je v přístroji dostatek vody, kontrolka svítí zeleně.
- 31 Pokud je hladina vody příliš nízká, kontrolka svítí červeně – přístroj vypněte, vypojte ze sítě a doplňte vodu.

### 👁️ POUŽITÍ

- 32 Držadlo/tělo odemkněte, aby se mohlo základnou volně pohybovat.
- 33 Přístroj držte za držadlo.
- 34 Přejíždějte přístrojem po podlaze a najednou čistěte jen malé úseky.
- 35 Při přechodu na další úsek přešešlý úsek překryjte, abyste nic nevynechali.

### 👁️ PÉČE A ÚDRŽBA

- 36 Přesuňte spínač na ○.
- 37 Přístroj vypojte ze sítě a nechte vychladnout.
- 38 Otřete vnější plochy vlhkým hadříkem.

- 39 Povolte stahování a vyjměte hadr ze základny.  
40 Hadr můžete prát ručně nebo v pračce při teplotě 40°.  
41 Používejte běžný prací prostředek, ale ...  
✳ Nepoužívejte bělidlo.  
✳ Nepoužívejte aviváž.  
✳ Nesušte v sušičce, hadr musí uschnout na vzduchu.  
42 Příklad skladujte ve vertikální poloze na chladném a suchém místě bez přímého slunečního světla.

### KAZETA PROTI VODNÍMU KAMENI

- 43 Životnost kazety proti vodnímu kameni závisí na tom, jak často přístroj budete používat a jak máte tvrdou vodu.  
44 Pokud máte měkkou vodu, měla by vydržet asi 100 použití

### SPOTŘEBNÍ MATERIÁL/NÁHRADNÍ DÍLY

- 45 Kontaktujte zákaznickou podporu.

### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Aby nedošlo k ohrožení zdraví a životního prostředí vlivem nebezpečných látek obsažených v elektrických a elektronických produktech, spotřebiče označené tímto symbolem nesmějí být vyhazovány do smíšeného odpadu, ale je nutno je obnovit, znovu použít nebo recyklovat.

|                  |             |                        |
|------------------|-------------|------------------------|
| <b>nákresy</b>   | 6 nálevka   | 12 klzák na koberce    |
| 1 držiak         | 7 trubica   | 13 odvápnovacia kazeta |
| 2 háčik na kábel | 8 telo      | 14 svetelná kontrolka  |
| 3 tyč            | 9 podstavec | 15 spínač              |
| 4 výbežok        | 10 podložka |                        |
| 5 vrchnák        | 11 šnúrky   |                        |

Prečítajte si pokyny a odložte tak, aby ste ich mohli priložiť pri prípadnom odovzdaní výrobku niekomu inému. Pred použitím odstráňte všetky obaly.

### **DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA**

Dodržiujte základné bezpečnostné opatrenia, vrátane:

- 1 Tento prístroj môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí ak sú pod dozorom/vedením a uvedomujú si s tým spojené riziká. Deti sa s prístrojom nemajú hrať.
- 2 Uchovávajte prístroj a kábel mimo dosahu detí.
- 3 Nenechávajte prístroj bez dozoru, keď je zapnutý v elektrickej sieti.
- 4 Po použití a pred bežným čistením vytiahnite z elektrickej zásuvky.
-  **Nebezpečenstvo popálenia** – zo spotrebiča vychádza para a horúca voda
- 5 Nepoužívajte prístroj na čistenie elektrického náradia, napr. vo vnútri rúry.
- 6 Nepoužívajte prístroj, keď spadol alebo je poškodený, pri poruchách alebo keď preteká.
- 7 Ak je prívodný kábel poškodený, musí byť vymenený výrobcom, jeho servisným technikom alebo iným kvalifikovaným odborníkom, aby nedošlo k riziku.
-  Neponárajte spotrebič do tekutiny.
- 8 Nepoužívajte prístroj vonku.
- 9 Nepoužívajte prístroj na žijúce tvory.
- 10 Nepoužívajte iné doplnky alebo vybavenie ako tie, ktoré boli dodané.
- 11 Tento spotrebič nesmie byť ovládaný prostredníctvom externého časového spínača alebo diaľkového ovládania.
- 12 Voda z odvápnovacej kazety nie je vhodná na pitie.

### **len na použitie v domácnosti**

### **POUŽITIE**

- 1 Prístroj je možné používať na väčšinu podláh s dlaždicami, kobercami, parketami a laminátovej podlahe.
- 2 Podlaha musí byť správne položená, bez medzier alebo zárezov, do ktorých by sa mohla dostať vlhkosť.
- 3 Nepoužívajte ho na nechránené drevené podlahy, sklo, mäkký plast alebo kožu.
- 4 Nepoužívajte ho na voskované podlahy – vosk sa môže roztopiť a poškodiť prístroj aj podlahu.

5 Otestujte si prístroj najskôr na nenápadnej časti podlahy a pred ďalším použitím skontrolujte, či nedochádza k prenikaniu vlhkosti a/alebo poškodeniu.

✱ Ak máte pochybnosti, požiadajte o radu dodávateľa podlahy.

### ZLOŽENIE

6 Spotrebič vytiahnite zo zásuvky pred zložením, rozložením alebo čistením.

7 Spodnú časť tyče zatlačte do vrchnej časti tela.

8 Otáčajte tyčou, kým sa výbežok nezachytí v otvore v tele prístroja.

9 Kábel omotajte okolo háčikov na kábel.

### PODLOŽKA

10 Uvoľnite šnúrky.

11 Nasadte podložku na podstavec.

12 Zdvihnite okraje podložky ponad prírubu lemujúcu podstavec.

13 Zviažte šnúrky tak, aby ste pripevnili podložku k podstavcu.

### PLNENIE

14 Stiahnite vrchnák z trubice.

15 Použite nálevku a odvápnovacia kazetu pribalené k spotrebiču.

16 Po osadení kazety naplňte nálevku čerstvou studenou vodou až po spodný okraj kazety.

17 Nalejte vodu z nálevky do trubice.

18 Je dôležité, aby všetka voda prešla do spotrebiča cez odvápnovacia kazetu.

19 Nasadte vrchnák späť na trubicu.

✱ Do vody nič nepridávajte – môžete poškodiť prístroj, zničíte odvápnovacia kazetu.

### NAKLONIŤ ALEBO ZAMKNÚŤ?

20 Kĺb v ktorom sa telo pripája na podstavec má dve pozície.

21 Pri zmene pozícií pridržte prednú časť podstavca nohou.

22 Držiakom potlačte dopredu, čím uzamknete držiak/telo vo zvislej pozícii.

23 Prístroj je v tejto pozícii stabilný.

24 Potiahnite držiak dozadu, čím odomknete držiak/telo, takže podstavec sa môže voľne pohybovať (ako pri zvislom vysávači).

### POUŽÍVANIE KLZÁKA NA KOBERCE

25 Ak idete čistiť koberec, vložte podstavec a podložku do klzáka na koberec.

26 Tým znížite trenie a uľahčíte pohyb mopu po koberci.

### ZAPNUTIE

27 Otáčajte vrchným háčikom na kábel a zložte kábel z háčikov.

28 Vložte zástrčku do zásuvky na stene.

29 Spínač zapnite do polohy |.

30 Keď má spotrebič dosť vody, kontrolka sa rozsvieti na zeleno.

31 Na červeno svieti vtedy, ak je hladina vody príliš nízka – vypnite, odpojte zo zásuvky, doplňte.

### POUŽITIE

32 Uvoľnite držiak/telo, aby ste umožnili voľný pohyb podstavca.

33 Prístroj držte za držiak.

34 Pohybuje prístrojom po podlahe, čistite po menších plochách.

35 Keď prechádzate na novú plochu, prekryvajte aj predchádzajúcu plochu, aby ste nič nevynechali.

### STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

36 Spínač zapnite do polohy ○.

37 Spotrebič vytiahnite zo zásuvky a nechajte vychladnúť.

38 Otrite vonkajší povrch vlhkou látkou.

39 Rozviažte šnúrky a vyberte podložku z podstavca.

40 Podložku je možné prať v rukách alebo v práčke pri teplote 40°C.



- 41 Používajte bežný prostriedok na pranie, ale...
- \* Nepoužívajte bieliaci prostriedok.
  - \* Nepoužívajte aviváž.
  - \* Nesušte v sušičke, musí sa sušiť na vzduchu.
- 42 Prístroj skladujte v stojacej pozícii na chladnom, suchom mieste, mimo priameho slnečného svetla.

### **ODVÁPŇOVACIA KAZETA**

43 Životnosť odvápnovacej kazety závisí od frekvencie používania a tvrdosti vody vo vašej oblasti.

44 V oblasti s mäkkou vodou by mala vydržať asi 100 použití.

### **SPOTREBNÉ/NÁHRADNÉ ČASTI**

45 Kontaktujte služby zákazníkom.





### **OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**

Aby nedošlo k ohrozeniu zdravia a životného prostredia vplyvom nebezpečných látok v elektrických a elektronických produktoch, nesmú byť spotrebiče označené týmto symbolom likvidované s netriedeným komunálnym odpadom. Je nutné ich triediť, znova použiť alebo recyklovať.

Instrukcję należy przeczytać, zachować, przekazać kolejnemu użytkownikowi, jeśli odstępujemy urządzenie innej osobie. Wyjmij z opakowania przed użyciem.

## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Postępuj zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa, między innymi:

- 1 Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo. Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem.
- 2 Przechowuj urządzenie i przewód z dala od dzieci.
- 3 Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- 4 Odłącz z sieci po użyciu i przed rozpoczęciem konserwacji.
-  Niebezpieczeństwo poparzenia – urządzenie wytwarza parę i gorącą wodę.
- 5 Nie należy używać do czyszczenia urządzeń elektrycznych, np. wnętrza piekarnika.
- 6 Nie używaj urządzenia, jeśli zostanie upuszczone lub uszkodzone, albo w przypadku nieprawidłowego działania albo nieszczelności.
- 7 Jeżeli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, powinien być wymieniony przez producenta, jego serwis techniczny lub specjalistyczny zakład naprawczy w celu uniknięcia zagrożenia.
-  Nie zanurzaj urządzenia w cieczy.
- 8 Nie należy stosować urządzenia na zewnątrz.
- 9 Nie należy stosować urządzenia na żywych stworzeniach.
- 10 Nie używaj innych akcesoriów niż te, które są dostarczone z urządzeniem.
- 11 Nigdy nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem określonym w niniejszej instrukcji.
- 12 Woda przechodząca przez wkład chroniący przed tworzeniem osadów nie nadaje się do picia.

### tylko do użytku domowego

## UŻYWANIE

- 1 Urządzenie może być używane na większości rodzajów podłóg jak: płytki ceramiczne, wykładziny, parkiety i panele.
- 2 Podłogi muszą być prawidłowo wykonane, bez szpar lub pęknięć, przez jakie mogłaby przeniknąć wilgoć.
- 3 Nie należy stosować na niezabezpieczonych podłogach drewnianych, szkłe, miękkich tworzywach sztucznych i skórach.
- 4 Nie należy stosować na podłogach woskowanych - wosk może się stopić i uszkodzić urządzenie i podłogę.

|                  |             |  |
|------------------|-------------|--|
| <b>rysunki</b>   | 6 garnek    | 12 ślizg do dywanów                        |
| 1 uchwyt         | 7 rurka     | 13 wkład chroniący przed tworzeniem osadów |
| 2 hak na przewód | 8 korpus    | 14 lampka                                  |
| 3 rura           | 9 podstawa  | 15 wyłącznik                               |
| 4 kołeczek       | 10 materiał |  |
| 5 korek          | 11 ściągacz |  |

5 Przez użyciem wypróbuj urządzenie na niewidocznym fragmencie podłogi i sprawdź, czy podłoga nie jest penetrowana przez wilgoć.

✳ Jeśli masz wątpliwości, poproś o radę dostawcę podłogi.

### ⚙ **MONTAŻ**

6 Przed montażem, demontażem lub czyszczeniem urządzenia, wyjmij wtyczkę z gniazdka.

7 Wciśnij dół rury w górną część korpusu.

8 Przekręć rurą, aż kołeczek wskoczy w otwór w korpusie.

9 Owiń kabel wokół haków na przewód.

### 👁 **MATERIAŁ**

10 Poluzuj ściągacz.

11 Nałóż materiał na podstawę.

12 Naciągnij brzegi materiału wokół kołnierza wokół podstawy.

13 Ściągnij sznurki ściągacza, aby materiał trzymał się na podstawie.

### 👁 **NAPEŁNIANIE**

14 Wyciągnij korek z rurki.

15 Zastosuj garnek i wkład chroniący przed tworzeniem osadów, dostarczone wraz z urządzeniem.

16 Po włożeniu wkładu, napełnij garnek świeżą zimną wodą do poziomu dolnej części wkładu.

17 Przelej wodę z garnka do rurki.

18 Jest ważne, aby cała woda użyta w urządzeniu przeszła wcześniej przez wkład chroniący przed tworzeniem osadów.

19 Załóż korek na rurkę.

✳ Niczego nie dodawaj do wody - można spowodować uszkodzenie urządzenia, można zniszczyć wkład chroniący przed tworzeniem osadów.

### 👁 **PRZECHYLNIE CZY SZTYWNO?**

20 Połączenie korpusu z podstawą ma dwa położenia.

21 Zmiana położenia wymaga delikatnego oparcia stopy na przodzie podstawy.

22 Przesuń uchwyt do przodu, aby zablokować uchwyt/korpus w pozycji pionowej.

23 W tym położeniu urządzenie jest sztywne.

24 Przyciągnij uchwyt z powrotem, aby odblokować uchwyt/korpus, wtedy podstawa porusza się swobodnie (jak w zwykłym odkurzaczu).

### 👁 **UŻYWANIE ŚLIZGU DO DYWANÓW**

25 Jeśli ma być czyszczony dywan, włóż podstawę i materiał w ślizg do dywanów.

26 Pozwoli to zmniejszyć opór i znacznie ułatwi pracę mopem.

### 👁 **WŁĄCZENIE**

27 Obróć górny hak na przewód i zdejmij przewód z haków.

28 Włóż wtyczkę w gniazdko sieciowe.

29 Przesuń wyłącznik na |.


30 Lampka świeci się na zielono, gdy w urządzeniu jest wystarczająca ilość wody.

31 Gdy poziom wody jest zbyt niski, zaświeci się lampka czerwona – wyłącz urządzenie, odłącz z sieci, napełnij.

## W TRAKCIE PRACY

- 32 Odblokuj uchwyt/korpus, aby podstawa mogła się swobodnie przemieszczać.
- 33 Trzymaj urządzenie za uchwyt.
- 34 Przesuwaj urządzenie na podłodze, czyszcząc ją stopniowo małymi fragmentami.
- 35 Przesuń w inne miejsce w taki sposób, aby czyszczone fragmenty zachodziły na siebie i niczego nie pominąć.

## EKSPLOATACJA I KONSERWACJA

- 36 Przesuń wyłącznik na .
- 37 Wyjmij wtyczkę z gniazdka i ostudź urządzenie.
- 38 Powierzchnie zewnętrzne czyść jedynie za pomocą miękkiej, wilgotnej szmatki.
- 39 Poluzuj ściągacz i zdejmij materiał z podstawy.
- 40 Materiał można prać ręcznie lub w pralce w 40°C.
- 41 Stosuj zwykły detergent, ale ...
  - \* Nie używaj wybielaczy.
  - \* Nie używaj płynu do płukania.
  - \* Nie susz w pralko-suszarce, materiał musi wyschnąć na powietrzu.
- 42 Przechowuj urządzenie w pozycji pionowej, w chłodnym, suchym miejscu, z dala od promieni słonecznych.

## WKŁAD CHRONIĄCY PRZED TWORZENIEM OSADÓW

- 43 Żywotność wkładu chroniącego przed tworzeniem osadów zależy od częstotliwości używania i twardości wody na danym obszarze.
- 44 Gdy woda jest miękka, wkład powinien wystarczyć na około 100 zastosowań.

## MATERIAŁY/CZĘŚCI ZAPASOWE

- 45 Skontaktuj się z serwisem posprzedażnym.

## OCHRONA ŚRODOWISKA



Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki elektryczne i elektroniczne mogą być zagrożeniem dla środowiska. Nie wyrzucaj wraz z odpadami komunalnymi.

|                            |           |                          |
|----------------------------|-----------|--------------------------|
| <b>crteži</b>              | 6 vrč     | 12 nastavak za tepihe    |
| 1 ručka                    | 7 cijev   | 13 uložak protiv kamenca |
| 2 kuka za namatanje kabela | 8 kućište | 14 indikatorsko svjetlo  |
| 3 osovina                  | 9 baza    | 15 prekidač              |
| 4 istureni dio             | 10 krpa   |                          |
| 5 poklopac                 | 11 vezice |                          |

Pročitajte upute, držite ih na sigurnom mjestu, prosljedite ih ako dajete uređaj. Uklonite cijelo pakiranje prije uporabe.


### **VAŽNE SIGURNOSNE MJERE**

Poštujte osnovne sigurnosne mjere, uključujući slijedeće:

- 1 Ovaj uređaj mogu koristiti osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili osobe koje ne raspolažu iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili rade po uputama, te razumiju uključene opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- 2 Držite uređaj i kabel van dosega djece.
- 3 Nemojte ostavljati aparat bez nadzora dok je uključen u utičnicu.
- 4 Nakon uporabe i prije održavanja izvucite utikač iz utičnice.
-  Opasnost od opeklina – uređaj izbacuje paru i vruću vodu.
- 5 Nemojte koristiti uređaj za čišćenje električne opreme, npr. unutrašnjost pećnice.
- 6 Ne radite s uređajem ako padne ili ako je oštećen, ili ako ne radi kako treba ili curi.
- 7 Ako je kabel oštećen, radi izbjegavanja opasnosti, mora ga zamijeniti proizvođač, ovlaštenu servis ili osoba slične stručnosti.
-  Nemojte uranjati uređaj u tekućinu.
- 8 Nemojte koristiti uređaj vani.
- 9 Nemojte koristiti uređaj na živim bićima.
- 10 Nemojte koristiti dijelove ili dodatke drugih proizvođača.
- 11 Nemojte koristiti uređaj u bilo koje druge svrhe osim onih opisanih u ovim uputama.
- 12 Voda koju proizvodi uložak protiv kamenca vode nije za piće.

**isključivo za kućnu uporabu**

### **UPORABA**

- 1 Uređaj se može koristiti na većini podova s pločicama, tepisima i na laminatnim podovima.
- 2 Pod mora biti ispravno postavljen, bez pukotina ili rezova u koje bi se mogla uvući vlaga.
- 3 Nemojte ga koristiti na nelakiranim drvenim podovima, staklu, mekanoj plastici ili koži.
- 4 Nemojte ga koristiti na voskom premazanim podovima - vosak se može istopiti oštećujući uređaj i pod.
- 5 Izvršite pokus na malom dijelu poda i provjerite je li došlo do oštećenja i/ili prodiranja vlage prije nego što nastavite s radom.
-  Ako imate dvojbi, obratite se dobavljaču podova za savjet.

### **SASTAVLJANJE**

- 6 Izvucite utikač iz utičnice prije sastavljanja, rastavljanja i čišćenja.
- 7 Gurnite donji dio osovine u gornji dio kućišta.

8 Okrećite osovinu dok se istureni dio ne zakači za otvor na kućištu.

9 Omotajte kabel oko kuka za namatanje kabela.

### **KRPA**

10 Otpustite vezice.

11 Postavite krpu preko baze.

12 Dignite vrhove krpe gore i preko ruba oko baze.

13 Zategnite vezice da biste učvrstili krpu oko baze.

### **PUNJENJE**

14 Povucite poklopac sa cijevi.

15 Koristite vrč i uložak protiv kamenca koji su dostavljeni s uređajem.

16 S uloškom na mjestu, u vrč ulijte svježu hladnu vodu do dna uloška.

17 Ulijte vodu iz vrča u cijev.

18 Važno je da sva voda koja ulazi u uređaj prođe kroz uložak protiv kamenca.

19 Vratite poklopac na cijev.

\* Nemojte ništa dodati vodi, jer biste mogli oštetiti uređaj i uništiti uložak protiv kamenca.

### **NAGNUTI ILI BLOKIRANI POLOŽAJ?**

20 Spoj između kućišta i baze ima dva položaja.

21 Stopalom lagano pridržavajte prednji dio baze dok mijenjate položaj.

22 Gurnite ručku naprijed kako biste blokirali ručku/kućište u uspravnom položaju.

23 Uređaj je stabilan u ovom položaju.

24 Povucite ručku nazad kako biste deblokirali ručku/kućište, tako da se baza slobodno kreće (kao uspravni usisavač).

### **UPORABA NASTAVKA ZA TEPIHE**

25 Ako namjeravate čistiti tepih, ostavite bazu i krpu na nastavku za tepihe.

26 Tako će se smanjiti otpor i omogućiti puno lakše pomicanje parnog čistača.

### **UKLJUČENJE**

27 Okrenite gornju kuku za namatanje kabela i skinite kabel.

28 Stavite utikač u utičnicu.

29 Pomjerite prekidač prema oznaci |.

30 Svjetlo svijetli zeleno kad uređaj ima dovoljno vode.

31 Svijetli crveno kad a je razina vode preniska – isključite, isključite s napajanja, napunite.

### **KORIŠTENJE**

32 Deblokirajte ručku/kućište kako biste dozvolili slobodno pomicanje baze.

33 Držite uređaj za ručku.

34 Pomičite uređaj po podu, čisteći mala područja jedno po jedno.

35 Kad mijenjate područje, pređite ponovo preko prethodnog očišćenog područja, kako vam ne bi nešto promaklo.

### **ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE**

36 Pomjerite prekidač prema oznaci ○.

37 Izvucite utikač iz utičnice i ostavite uređaj da se ohladi.

38 Obrišite spoljašnje površine vlažnom krpom.

39 Odvežite vezice i skinite krpu s baze.

40 Krpu možete oprati ručno ili u perilici rublja uz postavku temperature od 40°.

41 Koristite normalni deterdžent, ali ...

\* Nemojte koristiti izbjeljivač.

\* Nemojte koristiti omekšivač.

\* Nemojte krpu sušiti u sušilici; ona se mora sušiti na zraku.

42 Čuvajte uređaj u uspravnom položaju, na hladnom, suhom mjestu, daleko od izravne sunčeve svjetlosti.

### **ULOŽAK PROTIV KAMENCA**

43 Vijek trajanja uložka protiv kamenca ovisi o učestalosti uporabe i tvrdoći vode u vašem području.

44 U području s mekanom vodom trebao bi se rabiti otprilike 100 puta.

### **POTROŠNI MATERIJAL/REZERVNI DIJELOVI**

45 Kontaktirajte post-prodajnu službu.



### **ZAŠTITA OKOLIŠA**

Da bi se izbjegle štetne posljedice na okoliš i zdravlje zbog opasnih supstanci u električnim i elektronskim proizvodima, svi uređaji obilježeni ovim simbolom ne smiju se zbrinjavati kao nerazvrstani komunalni otpad, već se moraju prikupiti, ponovno koristiti ili reciklirati.

Preberite navodila, jih shranite na varnem in jih predajte skupaj z napravo, če jo posredujete naprej. Pred uporabo odstranite vso embalažo.


## **POMEMBNA VAROVALA**

Sledite osnovnim varnostnim ukrepom, vključno z:

- 1 To napravo smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so pri tem pod nadzorom/dobijo navodila in razumejo s tem povezana tveganja. Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- 2 Napravo in kabel varujte pred dosegom otrok.
- 3 Priklopljene naprave ne puščajte brez nadzora.
- 4 Odklopite ga po uporabi in pred izvedbo vzdrževalnih del s strani uporabnika.
-  **Nevarnost opeklin** – naprava pušča paro in vročo vodo.
- 5 Naprave ne uporabljajte za čiščenje električne opreme, na primer notranjosti pečice.
- 6 Naprave ne uporabljajte, če je bila izpostavljena padcu, če je poškodovana ali pokvarjena ali če pušča.
- 7 Če je kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov servisni zastopnik ali kdo s podobnimi pooblastili, da se prepreči tveganje.
-  Naprave ne potaplajte v tekočino.
- 8 Naprave ne uporabljajte na prostem.
- 9 Naprave ne uporabljajte na živih bitjih.
- 10 Ne uporabljajte nobene druge opreme ali priključka, razen priloženih.
- 11 Naprave ne uporabljajte za nič drugega kot za namene, ki so opisani v teh navodilih.
- 12 Voda, ki jo proizvaja vložek proti vodnemu kamnu, ni primerna za pitje.

### **samo za gospodinjsko uporabo**

## **UPORABA**

- 1 Naprava se lahko uporablja na večini ploščic, preprog, parketov in laminatov.
- 2 Talne obloge morajo biti pravilno položene, brez vrzeli ali ureznin, v katere bi lahko prodrla vlaga.
- 3 Ne uporabljajte je na nelakiranih talnih oblogah, steklu, mehki umetni masi ali usnju.
- 4 Ne uporabljajte je na povoskanih tleh – vosek se lahko stali, kar lahko poškoduje napravo in talne obloge.
- 5 Napravo najprej preizkusite na neopaznem delu talne obloge in preverite prodiranje vlage in/ali škodo, preden nadaljujete.
-  Če dvomite, se obrnite na dobavitelja talnih oblog.

## **SESTAVLJANJE**

- 6 Pred sestavljanjem, razstavljanjem ali čiščenjem napravo odklopite.
- 7 Dno gredi potisnite v zgornji del ohišja.
- 8 Zavrtite gred, dokler se nastavek ne zatakne v luknjo v ohišju.
- 9 Kabel navijte okoli kavljcev za kabel.



|                   |             |                               |
|-------------------|-------------|-------------------------------|
| <b>risbe</b>      | 6 vrč       | 12 drsnik za preprogo         |
| 1 ročaj           | 7 cev       | 13 vložek proti vodnemu kamnu |
| 2 kavelj za kabel | 8 ohišje    |                               |
| 3 gred            | 9 podstavek | 14 lučka                      |
| 4 nastavek        | 10 krpa     | 15 stikalo                    |
| 5 pokrov          | 11 vezi     |                               |

### 👁 KRPA

- 10 Popustite vezi.
- 11 Na podstavek namestite krpo.
- 12 Robove krpe dvignite in prekrijte prirobnico okoli podstavka.
- 13 Zategnite vezi, da krpo pritrdite na podstavek.

### 👁 DOLIVANJE

- 14 Pokrov vzemite iz cevi.
- 15 Uporablajte vrč in vložek proti vodnemu kamnu, ki sta priložena napravi.
- 16 Ko je vložek nameščen, napolnite vrč s svežo hladno vodo do dna vložka.
- 17 Vodo iz vrča vlijte v cev.
- 18 Pomembno je, da vsa, ki gre v napravo, potuje skozi vložek proti vodnemu kamnu.
- 19 Znova namestite pokrov na cev.
- ★ V vodo ne dodajajte ničesar – napravo lahko poškodujete in uničili boste vložek proti vodnemu kamnu.

### 👁 NAGIB ALI ZAKLEPANJE?

- 20 Pregib, kjer se ohišje sreča s podstavkom, ima dva položaja.
- 21 Med preklapljanjem položajev sprednji del podstavka previdno primite s stopalom.
- 22 Ročico pritisnite naprej, da ročico/ohišje zaklenete v pokončnem položaju.
- 23 Naprava je v tem položaju stabilna.
- 24 Ročico potegnite nazaj, da odklenete ročaj/ohišje in se podstavek prosto premika (kot pokončni sesalnik).

### 👁 UPORABA DRSNIKA ZA PREPROGO

- 25 Če nameravate očistiti preprogo, naslonite podstavek in krpo v drsnik za preprogo.
- 26 S tem zmanjšate trenje, kar močno olajša premikanje metle.

### 👁 VKLOP

- 27 Zavrtite zgornji kavelj kabla in kabel odstranite s kavljev.
- 28 Vtič vstavite v električno vtičnico.
- 29 Stikalo premaknite na |.
- 30 Luč sveti zeleno, ko ima naprava dovolj vode.
- 31 Sveti rdeče, ko pade raven vode prenizko – izklopite, odklopite, napolnite.

### 👁 MED UPORABO

- 32 Odklenite ročaj/ohišje, da omogočite prosto premikanje podstavka.
- 33 Napravo držite za ročaj.
- 34 Napravo premikajte po tleh, očistite majhne površine.
- 35 Ko zamenjate površino, jo malo prekrijte s prejšnjo, da česa ne pozabite očistiti.

### 👁 NEGA IN VZDRŽEVANJE

- 36 Stikalo premaknite na ○.
- 37 Odklopite napravo in pustite, da se ohladi.
- 38 Zunanje površine obrišite z vlažno krpo.
- 39 Odvežite vezi in odstranite krpo s podstavka.
- 40 Krpo lahko operete ročno ali s pralnim strojem pri 40 °C.
- 41 Uporabite običajni pralni prašek, vendar:

✱ Ne uporabljajte belila.

✱ Ne uporabljajte mehčalca.

✱ Ne sušite je v sušilniku, posušiti jo morate na zraku.

42 Napravo hranite na hladnem in suhem mestu, stran od neposredne sončne svetlobe.

### **VLOŽEK PROTI VODNEMU KAMNU**


43 Življenjska doba vložka proti vodnemu kamnu je odvisna od pogostosti uporabe in trdote vode v vašem območju.

44 V območjih z mehko vodo bi morala imeti življenjsko dobo najmanj 100 uporab.

### **POTROŠNI MATERIAL/NADOMESTNI DELI**

45 Obrnite se na poprodajne storitve.

### **ZAŠČITA OKOLJA**

 V izogib onesnaževanju okolja in ogrožanju zdravja zaradi nevarnih snovi v električnih ter elektronskih napravah, naprave s to oznako ni dovoljeno zavreči med nesortirane odpadke.



Namesto tega jih je treba oddati na zbirno mesto, znova uporabiti ali reciklirati.

|                     |           |                             |
|---------------------|-----------|-----------------------------|
| <b>σχέδια</b>       | 6 κανάτα  | 12 εξάρτημα χαλιών          |
| 1 χειρολαβή         | 7 σωλήνας | 13 φυσίγγιο κατά των αλάτων |
| 2 άγκιστρο καλωδίου | 8 σώμα    | 14 λυχνία                   |
| 3 στέλεχος          | 9 βάση    | 15 διακόπτης                |
| 4 προεξοχή          | 10 πανί   |                             |
| 5 πώμα              | 11 δεσμός |                             |

Διαβάστε τις οδηγίες, φυλάξτε τις σε ασφαλές μέρος και σε περίπτωση που δώσετε τη συσκευή σε άλλον χρήστη, δώστε μαζί και τις οδηγίες. Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας πριν από τη χρήση.


 **ΣΗΜΑΝΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

Τηρείτε τα βασικά μέτρα ασφάλειας, συμπεριλαμβανομένων των παρακάτω:

- 1 Η συσκευή αυτή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα με ελλιπή πείρα και γνώσεις εφόσον επιβλέπονται ή τους δίνονται οδηγίες και κατανοούν τους εμπλεκόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- 2 Η συσκευή και το καλώδιο να φυλάσσονται σε χώρο όπου δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.
- 3 Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη ενόσω είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα.
- 4 Μετά από τη χρήση και πριν από εργασίες συντήρησης χρήστη, να αφαιρείτε το βύσμα της συσκευής από την πρίζα.
-  Κίνδυνος ζεματίσματος – από τη συσκευή εξέρχεται ατμός και καυτό νερό.
- 5 Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για καθαρισμό ηλεκτρικού εξοπλισμού, π.χ. το εσωτερικό φούρνου.
- 6 Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν πέσει στο έδαφος, υποστεί ζημιά, παρουσιάζει δυσλειτουργίες ή διαρροή.
- 7 Εάν το καλώδιο είναι φθαρμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπό του ή κάποιο εξουσιοδοτημένο πρόσωπο προς αποφυγή κινδύνων.
-  Μην βυθίζετε τη συσκευή σε υγρά.
- 8 Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υπαίθριους χώρους.
- 9 Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή πάνω σε έμβια όντα.
- 10 Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα διαφορετικά από αυτά που παρέχονται από την εταιρεία μας.
- 11 Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για οποιονδήποτε σκοπό πέραν αυτού που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες.
- 12 Το νερό που παράγεται από το φυσίγγιο κατά των αλάτων δεν είναι πόσιμο.

**αποκλειστικά για οικιακή χρήση**

## ΧΡΗΣΗ

- 1 Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί σχεδόν σε κάθε τύπο δαπέδου με πλακίδια, μοκέτα, παρκέ και πλαστικό (laminat).
  - 2 Το δάπεδο πρέπει να έχει στρωθεί σωστά, χωρίς κενά ή εγκοπές όπου θα μπορούσε να διεισδύσει η υγρασία.
  - 3 Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε ξύλινο δάπεδο που δεν έχει στεγανοποιηθεί, σε γυαλί, μαλακό πλαστικό ή δέρμα.
  - 4 Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε δάπεδο με επίστρωση κεριού - το κεριό μπορεί να λιώσει με συνέπεια να φθαρεί η συσκευή και το δάπεδο.
  - 5 Δοκιμάστε τη διαδικασία σε σημείο του δαπέδου που δε φαίνεται και ελέγξτε για διείσδυση υγρασίας και/ή φθορά προτού προχωρήσετε.
-  Αν έχετε αμφιβολίες, ζητήστε τη συμβουλή του προμηθευτή του δαπέδου.


## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

- 6 Βγάλτε το βύσμα της συσκευής από την πρίζα πριν από εργασίες συναρμολόγησης, αποσυναρμολόγησης ή καθαρισμού.
- 7 Σπρώξτε το κάτω μέρος του στελέχους μέσα στο πάνω μέρος του σώματος.
- 8 Περιστρέψτε το στέλεχος έως ότου η προεξοχή να μπει μέσα στην οπή του σώματος.
- 9 Τυλίξτε το καλώδιο γύρω από τα άγκιστρα καλωδίου.

## ΤΟ ΠΑΝΙ

- 10 Ξεσφίξτε τον δεσμό.
- 11 Τοποθετήστε το πανί πάνω από τη βάση.
- 12 Περάστε τις άκρες του πανιού πάνω από τη φλάντζα που περιβάλλει τη βάση.
- 13 Σφίξτε το δεσμό για να στερεώσετε το πανί στη βάση.

## ΠΛΗΡΩΣΗ

- 14 Τραβήξτε το πώμα για να το βγάλετε από το σωλήνα.
  - 15 Χρησιμοποιήστε την κανάτα και το φυσίγγιο κατά των αλάτων που συνοδεύει τη συσκευή.
  - 16 Με το φυσίγγιο στη θέση του, γεμίστε την κανάτα με φρέσκο κρύο νερό, έως τη μέση του φυσιγγίου.
  - 17 Αδειάστε το νερό από την κανάτα μέσα στο σωλήνα.
  - 18 Να τονιστεί ότι όλο το νερό που εισέρχεται στη συσκευή πρέπει να έχει περάσει μέσα από το φυσίγγιο κατά των αλάτων.
  - 19 Τοποθετήστε το πώμα στη θέση του στον σωλήνα.
-  Μην προσθέσετε τίποτα στο νερό – μπορεί να προκαλέσετε βλάβη στη συσκευή, θα καταστρέψετε το φυσίγγιο κατά των αλάτων.

## ΚΛΙΣΗ Η ΑΣΦΑΛΙΣΗ;

- 20 Η σύνδεση όπου το σώμα έρχεται σε επαφή με τη βάση έχει δύο θέσεις.
- 21 Συγκρατήστε την μπροστινή πλευρά της βάσης απαλά με το ένα πόδι όταν αλλάζετε θέση.
- 22 Σπρώξτε προς τα μπρός τη χειρολαβή για να ασφαλίσετε τη χειρολαβή/σώμα σε όρθια θέση.
- 23 Η συσκευή είναι ευσταθής σε αυτή τη θέση.
- 24 Τραβήξτε τη χειρολαβή προς τα πίσω για να απασφαλίσετε τη χειρολαβή/σώμα, έτσι ώστε η βάση να κινείται ελεύθερα (σαν όρθια ηλεκτρική σκούπα).

## ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΧΑΛΙΩΝ

- 25 Αν σκοπεύετε να καθαρίσετε χαλί, στηρίξτε τη βάση και το πανί μέσα στο εξάρτημα χαλιών.
- 26 Έτσι θα μειωθεί η τριβή, και θα διευκολυνθεί η μετακίνηση του μάκτρου.

## ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

- 27 Περιστρέψτε το πάνω άγκιστρο καλωδίου, και αφαιρέστε το καλώδιο από τα άγκιστρα.
- 28 Συνδέστε το φις στην πρίζα.
- 29 Μετακινήστε το διακόπτη στο I.
- 30 Η λυχνία ανάβει με πράσινο χρώμα όταν η συσκευή διαθέτει επαρκή ποσότητα νερού.

31 Ανάβει με κόκκινο χρώμα όταν η στάθμη του νερού είναι πολύ χαμηλή – κλείστε τον διακόπτη, βγάλτε το βύσμα από την πρίζα, γεμίστε.

### ΣΕ ΧΡΗΣΗ

32 Απασφαλίστε τη χειρολαβή/σώμα για να επιτρέψετε την ελεύθερη κίνηση της βάσης.

33 Κρατήστε τη συσκευή από τη χειρολαβή.

34 Μετακινήστε τη συσκευή πάνω στο δάπεδο, καθαρίστε κάθε φορά ένα μικρό τμήμα.

35 Όταν αλλάζετε τμήματα, καλύψτε την άκρη του προηγούμενου τμήματος για να μην σας ξεφύγει κάτι.

### ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

36 Μετακινήστε το διακόπτη στο .

37 Βγάλτε το βύσμα της συσκευής από την πρίζα και αφήστε την να κρυσώσει.

38 Σκουπίστε τις εξωτερικές επιφάνειες με ένα υγρό πανί.

39 Ξεσφίξτε το δεσμό, και αφαιρέστε το πανί από τη βάση.

40 Το πανί μπορείτε να το πλύνετε στο χέρι ή στο πλυντήριο ρούχων στους 40°C.

41 Χρησιμοποιήστε κανονικό απορρυπαντικό, αλλά ...

✳ Μην χρησιμοποιήσετε λευκαντικό.

✳ Μην χρησιμοποιήσετε μαλακτικό ρούχων.

✳ Μην το βάλετε στο στεγνωτήριο, πρέπει να το απλώσετε για να στεγνώσει.

42 Φυλάξτε τη συσκευή όρθια σε δροσερό μέρος χωρίς υγρασία και το οποίο δεν εκτίθεται άμεσα στο ηλιακό φως.

### ΤΟ ΦΥΣΙΓΓΙΟ ΚΑΤΑ ΤΩΝ ΑΛΑΤΩΝ

43 Η διάρκεια ζωής του φυσιγγίου κατά των αλάτων εξαρτάται από τη συχνότητα χρήσης και τη σκληρότητα του νερού στην περιοχή σας.

44 Θα πρέπει να κρατήσετε για περίπου 100 χρήσεις σε περιοχή με μαλακό νερό.

### ΑΝΑΛΩΣΙΜΑ/ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

45 Αποταθείτε στο τμήμα μεταγοραστικής εξυπηρέτησης.



### ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Προς αποφυγή περιβαλλοντικών προβλημάτων και προβλημάτων υγείας λόγω επικίνδυνων ουσιών από ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, οι συσκευές με αυτό το σύμβολο δεν θα πρέπει να απορρίπτονται με τα λοιπά οικιακά απορρίμματα, αλλά να ανακτώνται, να επαναχρησιμοποιούνται ή να ανακυκλώνονται.

A használati utasítást olvassa el és őrizze meg; és adja tovább a készülékkel együtt, ha azt továbbadja. Használat előtt teljes egészében távolítsa el a csomagolást.


### **FONTOS ÓVINTÉZKEDÉSEK**

Kövesse az alábbi alapvető biztonsági óvintézkedéseket:

- 1 A készüléket csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkező személyek, illetve tapasztalattal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, amennyiben megfelelő útmutatást kapnak vagy felügyelet alatt állnak, és megértik a készülék használatából eredő veszélyeket. Gyermek nem játszhat az eszközzel.
- 2 A készüléket és a vezetékeket gyermekek számára nem elérhető helyen kell tartani.
- 3 Ne hagyja a készüléket őrizetlenül, amíg be van dugva.
- 4 Használat után, illetve felhasználói karbantartás elvégzése előtt húzza ki a dugót.
-  Leforrázás veszélye – a készülék gőzzel és forró vízzel dolgozik.
- 5 Ne használja a készüléket elektromos berendezés tisztítására (pl. sütő belsejében).
- 6 Ne használja a készüléket ha leesett, megsérült, meghibásodott, vagy folyik.
- 7 Ha a kábel megrongálódott, ki kell cseréltetni a gyártóval, egy szerviz munkatársával vagy egy hasonlóan szakképzett személlyel, hogy elkerülje a veszélyeket.
-  Ne merítse a készüléket folyadékba.
- 8 Ne használja a készüléket kültéren.
- 9 Ne használja a készüléket élőlényeken.
- 10 Ne használjon más kiegészítőket és tartozékokat, mint amit hozzá adunk.
- 11 A készüléket az utasításokban leírtakon kívül más célra ne használja.
- 12 A vízkőmentesítő patron által megsűrűt víz nem ivóvíz.

### **csak háztartási használatra**

### **HASZNÁLAT**

- 1 A készülék a legtöbb csempe, szőnyeg, parketta és laminált padló felületen használható.
- 2 A padlót pontosan kell lerakni, hézagok vagy vágások nélkül, mert azokba behatolhat a nedvesség.
- 3 Ne használja nem szigetelt fapadlón, üvegen, lágy műanyagon vagy bőrön.
- 4 Ne használja viaszolt padlón – a viasz megolvadhat, és ez károsíthatja a készüléket vagy a padlót.
- 5 Tesztelje le a padló nem látható részén, majd mielőtt tovább dolgozna vele, ellenőrizze, hogy a nedvesség nem hatolt-e be és/vagy nem károsodott-e a padló.
-  Ha kétségei merülnek fel, kérje ki a padló szállítójának tanácsát.

|               |             |                          |
|---------------|-------------|--------------------------|
| <b>rajzok</b> | 6 kancsó    | 12 szőnyegcsúsztató      |
| 1 fogantyú    | 7 cső       | 13 vízkőmentesítő patron |
| 2 kábelhorog  | 8 ház       | 14 lámpa                 |
| 3 tengely     | 9 alapzat   | 15 kapcsoló              |
| 4 akasztó     | 10 textil   |                          |
| 5 fedő        | 11 szalagok |                          |


## ÖSSZEÁLLÍTÁS

- 6 Összeszerelés, szétszerelés és tisztítás előtt húzza ki a készüléket a konnektorból.
- 7 Nyomja a tengely alját a ház tetejébe.
- 8 Forgassa el a tengelyt, amíg az akasztó beakad a házon lévő furatba.
- 9 Tekerje a kábelt a kábelhorog köré.

## A TEXTIL

- 10 Lazítsa meg a szalagokat.
- 11 Rögzítse a textilt az alapzatra.
- 12 Helyezze a textil széleit az alapzaton körbefutó peremre.
- 13 Húzza meg a szalagokat, hogy a textilt az alapra rögzítse.

## MEGTÖLTÉS

- 14 Húzza ki a csőből a fedőt.
- 15 Használja a készülékhez mellékelt kancsót és vízkőmentesítő patron.
- 16 Miután a patron a helyére tette, töltsen meg a kancsót a patron aljáig friss, hideg vízzel.
- 17 Töltsen vizet a kancsóból a csőbe.
- 18 Fontos, hogy a készülékbe töltött vizet előzetesen megsűrjén a vízkőmentesítő patronnal.
- 19 Helyezze vissza a fedőt a csőbe.
-  Ne adjon semmit a vízhez – ezzel károsíthatja a készüléket, és tönkretelheti a vízmentesítő patron.

## DÖNTÉS VAGY ZÁROLÁS?

- 20 Az az illesztés, ahol a ház találkozik az alappal, két pozícióval rendelkezik.
- 21 Az alap elejét tartsa meg óvatosan az egyik lábával, miközben pozíciót vált.
- 22 A fogantyú/ház felfelé állásban történő zárolásához nyomja a fogantyút előre.
- 23 Ebben a pozícióban a készülék stabil.
- 24 A fogantyú visszahúzásával kiengedheti a fogantyút/házat, ilyenkor az alap szabadon mozgatható (mint egy álló porszívó).

## A SZŐNYEGCSÚSZTATÓ HASZNÁLATA

- 25 Ha szőnyeget szeretne megtisztítani, helyezze az alapot és a textilt a szőnyegcsúsztatóba.
- 26 Ez csökkenti az ellenállást, és a felmosófej sokkal könnyebben mozgatható.

## BEKAPCSOLÁS

- 27 Forgassa el a felső kábelhorgot, és vegye le a kábelt a horogról.
- 28 Tegye be a dugót a csatlakozó aljzatba.
- 29 Állítsa a kapcsolót | -re.
- 30 Ha a készülékben elegendő víz van, a lámpa zölden világít.
- 31 Ha a vízszint túl alacsony, a lámpa pirosan világít – kapcsolja ki a készüléket, áramtalanítsa és töltsen fel vízzel.

## HASZNÁLAT

- 32 Engedje ki a fogantyút/házat, hogy az alap szabadon mozoghasson.
- 33 A készüléket a fogantyúval tartsa meg.
- 34 Mozgassa a készüléket a padló fölött, egyszerre kisebb területeket megtisztítva.
- 35 Amikor másik területre vált, legyen egy kis átfedés az előző területtel, hogy semmi ne maradjon ki.

## **ÁPOLÁS ÉS KARBANTARTÁS**

36 Állítsa a kapcsolót -re.

37 Húzza ki a készüléket a konnektorból és hagyja kihűlni.

38 Tisztítsa meg a külső felületeket egy nedves ronggyal.


39 Kösse ki a szalagokat és vegye le a textilt az alapról.

40 A textilt kézzel, vagy mosógépben 40°C-on lehet kimosni.

41 Használjon általános mosószert, de...

 Ne használjon klórtartalmú fehérítőt.

 Ne használjon öblítőszeret.

 Ne szárítsa szárítógépben, levegőn kell megszáritani.

42 A készüléket állítva kell tárolni, hűvös, száraz helyen, közvetlen napfénytől távol.

## **A VÍZKÖMENTESÍTŐ PATRON**

43 A vízmentesítő patron élettartama a használat gyakoriságától és az adott terület vízkeménységétől függ.

44 Lágy vízzel rendelkező területeken körülbelül 100 használatra elég.

## **FOGYÓ- ÉS PÓTALKATRÉSZEK**

45 Tájékozódjon a vásárlás utáni ügyfélszolgálatnál.

## **KÖRNYEZETVÉDELEM**

Hogy elkerülje az elektromos és elektronikus termékekben levő veszélyes anyagok által okozott környezeti és egészségügyi problémákat, az ilyen jellel jelölt készülékeket nem szabad a szét nem válogatott városi szemétbe tenni, hanem össze kell gyűjteni, újra fel kell dolgozni és újra kell hasznosítani.



|                    |          |                          |
|--------------------|----------|--------------------------|
| <b>çizimler</b>    | 6 sürahi | 12 halı başlığı          |
| 1 sap              | 7 boru   | 13 kireç önleyici kartuş |
| 2 kablo kancası    | 8 gövde  | 14 lamba                 |
| 3 mil              | 9 taban  | 15 düğme                 |
| 4 bağlantı çentiği | 10 bez   |                          |
| 5 kapak            | 11 ipler |                          |

Talimatları okuyun, güvenli bir yerde saklayın, cihazın el değiştirmesi halinde cihazla birlikte aktarın. Kullanmadan önce cihazın tüm ambalajını çıkarın.

### **STOP ÖNEMLİ GÜVENLİK KURALLARI**

Aşağıdakiler dahil, tüm temel güvenlik önlemlerini izleyin:

- 1 Fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasiteli veya gerekli bilgi ve deneyimden yoksun kişiler bu cihazı sadece denetim/talimat altında ve içerdği tehlikeleri kavradıklarında kullanabilirler. Çocuklar cihazla oyun oynamamalıdır.
- 2 Cihazı ve kablolarını, çocukların erişemeyeceği yerlerde tutun.
- 3 Cihazı, elektrik prizine takılı durumdayken gözetimsiz bırakmayın.
- 4 Cihazın fişini her kullanımdan sonra ve kullanıcı bakımını gerçekleştirmeden önce elektrik prizinden çıkarın.
- ⚠ Haşlanma tehlikesi – cihaz buhar ve sıcak su yaymaktadır.
- 5 Cihazı, elektrikli ekipmanları için kullanmayın, örn. bir fırının iç kısmı.
- 6 Yere düştüyse, hasarlıysa, hatalı çalışıyor veya sızıntı yapıyorsa, cihazı çalıştırmayın.
- 7 Hasarlı elektrik kabloları, güvenlik açısından sadece üretici, üreticinin yetkili servisleri veya benzer niteliklere sahip kişiler tarafından değiştirilmelidir.
- 🚫 Cihazı sıvıya batırmayın.
- 8 Cihazı dış mekanlarda kullanmayın.
- 9 Cihazı canlı varlıklar üzerinde kullanmayın.
- 10 Size sağladığımız aksesuar ve ek parçalar dışındaki ürünleri kullanmayın.
- 11 Cihazı, bu talimatlarda belirtilenler dışında bir amaçla kullanmayın.
- 12 Kireç önleyici kartuş tarafından üretilen su, içmeye uygun değildir.

### **sadece ev içi kullanım**

### **👁 KULLANIM**

- 1 Cihaz, en ideal biçimde karo seramik, halı, parke ve laminat zemin döşemeleri üzerinde kullanılabilir.
- 2 Zemin kaplaması doğru şekilde döşenmiş olmalıdır; nemin girebileceği boşluk veya kesikleri olmamalıdır.
- 3 Cihazı, açık ahşap döşemelerde, cam, yumuşak plastik veya deri üzerinde kullanmayın.
- 4 Cihazı, cilalı zemin döşemeleri üzerinde kullanmayın – cila eriyerek cihaza ve zemin kaplamasına hasar verebilir.
- 5 Zeminin göze çarpmayan bir kısmı üzerinde test edin ve devam etmeden önce, herhangi bir nem girişi ve/veya hasar olup olmadığını kontrol edin.
- ✳ Şüpheleriniz varsa, önerilerini almak üzere zemin döşemesini tedarik eden firmaya danışın.

## ⚙️ BİRLEŞTİRME

- 6 Montaj, demontaj veya temizlik çalışmalarından önce, cihazın fişini prizden çekin.
- 7 Milin alt kısmını, gövdenin üst kısmına doğru itin.
- 8 Mili, bağlantı çentiği gövdedeki deliği kavrayana dek döndürün.
- 9 Kabloyu, kablo kancalarının etrafına sarın.

## 👁️ BEZ

- 10 İpleri gevşetin.
- 11 Bezi tabanın üzerine geçirin.
- 12 Bezin kenarlarını yukarı, tabanın etrafını çevreleyen kenarlığın üzerine kaldırın.
- 13 Bezi tabana sabitlemek için ipleri gerin.

## 👁️ DOLDURMA

- 14 Kapağı borudan çekerek çıkarın.
- 15 Cihazla birlikte verilen sürahiyi ve kireç önleyici kartuşu kullanın.
- 16 Kartuşu yerine taktıktan sonra, sürahiyi, kartuşun tabanına kadar temiz soğuk su ile doldurun.
- 17 Suyu sürahidен boruya dökün.
- 18 Cihaza giden tüm suyun kireç önleyici kartuştan geçmesi gerekir.
- 19 Kapağı tekrar boruya takın.
- ★ Suya herhangi bir şey eklemeyin – cihaza ve kireç önleyici kartuşa hasar verebilirsiniz.

## 👁️ EĞME VEYA KİLİTLEME?

- 20 Cihazın gövdesiyle tabanın birleştiği bağlantı yeri iki farklı pozisyona sahiptir.
- 21 Pozisyon değiştirirken, tabanın ön kısmını bir ayağınızla hafifçe tutun.
- 22 Sapı/gövdeyi dikey konumda kilitlemek için, sapı ileri doğru itin.
- 23 Cihaz bu pozisyonda sabit kalacaktır.
- 24 Sapın/gövdenin kilidini açmak için sapı geriye doğru çekin, böylece taban serbestçe hareket edebilir (dikey bir elektrikli süpürge gibi).

## 👁️ HALI BAŞLIĞINI KULLANMA

- 25 Halı temizleyecekseniz, tabanı ve bezi halı başlığına kısmı takın.
- 26 Bu, sürüklenmeyi azaltacak ve mopun hareketini büyük ölçüde kolaylaştıracaktır.

## 👁️ CIHAZI ÇALIŞTIRMA

- 27 En üstteki kablo kancasını döndürün ve kabloyu kancalardan çıkarın.
- 28 Fişi prize takın.
- 29 Düğmeyi | konumuna getirin.
- 30 Cihazda yeterli miktarda su bulunduğunda, lamba yeşil renkte yanar.
- 31 Su seviyesi çok azaldığında lamba kırmızı renkte yanar – cihazı kapatın, fişini prizden çekin ve su doldurun.

## 👁️ KULLANIM SIRASINDA

- 32 Tabanın serbestçe hareket etmesine olanak sağlamak için, sapın/gövdenin kilidini açın.
- 33 Cihazı sapından tutun.
- 34 Cihazı zemin üzerinde gezdirerek, her defasında küçük bir alanı temizleyin.
- 35 Alan değiştirirken, herhangi bir şeyi gözden kaçırmamak için, önceki alanı bir kez daha temizleyin.

## 👁️ TEMİZLİK VE BAKIM

- 36 Düğmeyi ○ konumuna getirin.
- 37 Cihazın fişini prizden çekin ve soğumaya bırakın.
- 38 Cihazın dış yüzeyini nemli bir bezle silin.
- 39 İpleri çözün ve bezi tabandan çıkarın.
- 40 Bezi elde veya 40° ayarlı bir çamaşır makinesinde yıkayabilirsiniz.
- 41 Normal deterjanınızı kullanın, ancak...
- ★ Beyazlatıcı kullanmayın.

\* Yumuşatıcı kullanmayın.

\* Santrifüjle kurutmayın, açık havada kurumalıdır.

42 Cihazı dikey konumda, serin, kuru ve doğrudan güneş ışığı almayan bir yerde muhafaza edin.

### **KİREÇ ÖNLEYİCİ KARTUŞ**

43 Kireç önleyici kartuşun kullanım ömrü, kullanım sıklığına ve yaşadığınız bölgedeki suyun sertliğine bağlıdır.

44 Suların yumuşak olduğu bir bölgede yaklaşık 100 kullanım mümkündür.

### **SARF MALZEMELERİ/YEDEK PARÇA**

45 Satış sonrası hizmet birimiyle irtibat kurun.

### **ÇEVRE KORUMA**

Elektrikli ve elektronik cihazlardaki tehlikeli maddelerin neden olduğu çevre ve sağlık sorunlarını önlemek amacıyla bu simge ile işaretlenen cihazlar, genel atık konteynerlerine değil, geri dönüşüm konteynerlerine bırakılmalıdır.

Bakanlıkça tespit ve ilan edilen kullanım ömrü 7 yıldır

Taşıma ve nakliye sırasında dikkat edilecek hususlar :

Ürünü düşürmeyiniz



Darbelere maruz kalmamasını sağlayınız

Cihazı nakliye sırasında orijinal ambalajında taşıyınız.

Citiți instrucțiunile, păstrați-le într-un loc sigur; dacă dați aparatul altcuiva, nu uitați să dați și instrucțiunile. Îndepărtați toate ambalajele înainte de folosire.


## **PREVEDERI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ**

Respectați măsurile de siguranță de bază, inclusiv:

- 1 Acest aparat poate fi folosit de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe dacă sunt supravegheate/instruite și înțeleg pericolele la care se supun. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
  - 2 Nu lăsați aparatul și cablul la îndemâna copiilor.
  - 3 Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când este în funcțiune.
  - 4 Scoateți aparatul din priză după utilizare și înainte de a efectua lucrări de întreținere.
-  **Pericol de opărire - aparatul emite aburi și apă fierbinte.**
- 5 Nu folosiți aparatul pentru curățarea echipamentelor electrice, spre ex. în interiorul aragazului.
  - 6 Nu utilizați aparatul dacă l-ați scăpat pe jos sau este deteriorat, sau dacă nu funcționează corect sau are scurgeri.
  - 7 În cazul în care cablul este deteriorat, trebuie înlocuit de către fabricant, agentul de service sau orice altă persoană calificată, pentru a evita accidente.
-  Nu introduceți aparatul în lichid.
- 8 Nu folosiți aparatul în exteriorul casei.
  - 9 Nu folosiți aparatul pe ființe vii.
  - 10 Nu folosiți alte accesorii sau atașamente decât cele furnizate de noi.
  - 11 Nu folosiți aparatul în niciun alt scop decât cel descris în aceste instrucțiuni.
  - 12 Apa produsă de cartușul anti-sedimente nu este potabilă.

### **exclusiv pentru uz casnic**

## **UTILIZARE**

- 1 Aparatul poate fi folosit pe majoritatea suprafețelor - gresie, covor, parchet și parchet laminat.
  - 2 Pardoseala trebuie să fie corect montată, fără spărturi sau tăieturi în care ar putea pătrunde umezeala.
  - 3 Nu utilizați aparatul pe podele din lemn neetanșe, pe sticlă, pe plastic moale sau piele.
  - 4 Nu îl utilizați pe pardoseli ceruite - ceara se poate topi, poate deteriora aparatul și podeaua.
  - 5 Testați-l pe o suprafață ascunsă a podelei și asigurați-vă că nu pătrunde umezeala și/sau suprafața nu se deteriorează înainte de a continua.
-  Dacă aveți nelămuriri, cereți sfatul furnizorului podelei.

## **ASAMBLARE**

- 6 Scoateți aparatul din priză înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare.
- 7 Împingeți butonul arborelui în partea de sus a unității principale.
- 8 Rotiți arborele până când vârful s-a fixat în orificiul unității principale.
- 9 Înfășurați cablul în jurul cârligelor pentru cablu.

|                |                      |                           |
|----------------|----------------------|---------------------------|
| <b>schiță</b>  | 6 recipient          | 12 accesoriu pentru cover |
| 1 mâner        | 7 tub                | 13 cartuș anti-sedimente  |
| 2 cârlig cablu | 8 unitate principală | 14 bec                    |
| 3 arbore       | 9 bază               | 15 întrerupător           |
| 4 vârf         | 10 pânză             |                           |
| 5 capac        | 11 legături          |                           |

### 👁️ PÂNZA

- 10 Desfaceți legăturile.
- 11 Așezați pânza peste bază.
- 12 Ridicați marginile pânzei peste flanșa din jurul bazei.
- 13 Strângeți legăturile pentru a fixa bine pânza de bază.

### 👁️ UMLERE

- 14 Trageți capacul de pe tub.
- 15 Folosiți recipientul și cartușul anti-sedimente furnizate împreună cu aparatul.
- 16 Cu cartușul fixat, umpleți recipientul cu apă rece de la robinet, prin partea superioară a cartușului.
- 17 Turnați apă din recipient în tub.
- 18 Este important ca toată apa introdusă în aparat să fie anterior trecută prin cartușul anti-sedimente.
- 19 Puneți la loc capacul pe tub.
- ★ Nu adăugați altceva în afară de apă - riscați să deteriorați aparatul și veți distruge cartușul anti-sedimente.

### 👁️ RĂSTURNAT SAU BLOCAT?

- 20 Racordul dintre unitatea principală și bază are două poziții.
- 21 Țineți partea din față a bazei ușor cu un picior în timp ce schimbați pozițiile.
- 22 Împingeți mânerul în față pentru a bloca mânerul/unitatea principală pe verticală.
- 23 Aparatul este stabil în această poziție.
- 24 Trageți mânerul înapoi pentru a debloca mânerul/unitatea principală, astfel încât baza să se miște liber (ca un aspirator vertical).

### 👁️ FOLOSIREA ACCESORULUI PENTRU COVER

- 25 Dacă doriți să curățați covorul, introduceți baza și pânza pe accesoriul pentru cover.
- 26 Acest lucru va reduce piedicile, iar mopul se va mișca mult mai ușor.

### 👁️ PORNIRE

- 27 Rotiți cârligul de sus al cablului și scoateți cablul de pe cârlige.
- 28 Băgați întrerupătorul în priză.
- 29 Comutați întrerupătorul la |.
- 30 Becul devine verde atunci când aparatul are suficientă apă.
- 31 Becul devine roșu atunci când nivelul apei este prea scăzut - opriți aparatul, scoateți-l din priză, umpleți-l cu apă.

### 👁️ UTILIZAREA

- 32 Deblocați mânerul/unitatea principală pentru a permite bazei să se miște liber.
- 33 Țineți aparatul de mâner.
- 34 Mișcați aparatul pe podea, curățând câte o suprafață mică pe rând.
- 35 Când schimbați zonele, mai treceți o dată peste zona precedentă, pentru a nu sări vreo suprafață.

### 👁️ ÎNGRIJIRE ȘI ÎNTREȚINERE

- 36 Comutați întrerupătorul la ○.
- 37 Scoateți aparatul din priză și lăsați-l să se răcească.

- 38 Ștergeți suprafețele exterioare cu o cârpă umedă.  
39 Desfaceți legăturile și scoateți pânza de pe bază.  
40 Puteți spăla pânza de mână sau în mașina de spălat, de 40°.  
41 Folosiți detergentul dvs. obișnuit, însă...
- \* Nu folosiți înălbitor.
  - \* Nu folosiți balsam de rufe.
  - \* Nu o uscați în uscătorul automat, trebuie uscată la aer.

42 Depozitați aparatul pe verticală într-un loc răcoros, uscat și ferit de lumina directă a soarelui.

#### **CARTUȘUL ANTI-SEDIMENTE**

43 Durata de viață a cartușului anti-sedimente depinde de frecvența de utilizare și de duritatea apei din zona dvs.

44 De obicei, durata de viață este de 100 utilizări într-o zonă cu apă dulce.

#### **CONSUMABILE/PIESE DE SCHIMB**

45 Contactați serviciul post-vânzare.



#### **PROTEJAREA MEDIULUI**



Pentru a evita probleme de mediu și sănătate cauzate substanțele periculoase din aparatele electrice și electronice, aparatele marcate cu acest simbol nu trebuie aruncate direct la gunoi, ci trebuie recuperate, refolosite sau reciclate.

|                   |           |                                 |
|-------------------|-----------|---------------------------------|
| <b>илюстрации</b> | 6 каничка | 12 част за плъзгане по килим    |
| 1 дръжка          | 7 тръба   | 13 пълнител против котлен камък |
| 2 кука за кабел   | 8 корпус  | 14 лампичка                     |
| 3 ствол           | 9 основа  | 15 ключ                         |
| 4 малък бутон     | 10 плат   |                                 |
| 5 капаче          | 11 връзки |                                 |

Прочетете инструкциите, запазете ги и ги предавайте, ако предавате и уреда. Отстранете всички опаковки преди употреба.

### **ВАЖНИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ**

Следвайте основните мерки за безопасност, включително:

- 1 Този уред може да се ползва от хора с ограничени физически, сетивни или умствени възможности, или без опит и познания, ако са под надзора/инструктирани и осъзнават опасностите. С уреда не трябва да играят деца.
- 2 Дръжте уреда и кабела далеч от достъпа на деца.
- 3 Не оставяйте уреда без наблюдение, докато е включен в контакта.
- 4 Изключете от кабела след употреба, преди извършване на поддръжка.
-  Опасност от изгаряне – уредът изпуска пара и гореща вода.
- 5 Не ползвайте уреда за почистване на електрическо оборудване, напр. във вътрешността на фурна.
- 6 Не използвайте уреда, ако бъде изпуснат или повреден, или ако има неизправности или течове.
- 7 Ако кабелът е повреден, той трябва да се подмени от производителя, негов представител за сервизно обслужване или друго квалифицирано за тази цел лице, за да се избегне всякакъв риск.
-  Не потапяйте уреда в течност.
- 8 Не ползвайте уреда на открито.
- 9 Не ползвайте уреда върху живи същества.
- 10 Не използвайте аксесоари или приставки, различни от тези, предоставени от нас.
- 11 Не използвайте уреда за други цели, освен тези, описани в настоящите инструкции.
- 12 Водата, която излиза от пълнителя против котлен камък, не е подходяща за пиене.

### **само за домашна употреба**

#### **УПОТРЕБА**

- 1 С уреда може да се работи върху повечето теракоти, килими, паркет и ламинати.
- 2 Подовата настилка трябва да е правилно поставена, без пропуски или нарязвания, в които може да проникне влага.
- 3 Не ползвайте върху незапечатана дървена настилка, стъкло, мека пластмаса или кожа.
- 4 Не ползвайте върху восъчни настилки – възможно е восъкът да се стопи и да повреди уреда и настилка.

5 Тествайте уреда върху незначителна част от пода и преди да продължите, проверете за прониквания на влага и/или повреди.

✳ Ако имате някакви съмнения, допитайте се до доставчика на настилката.

## ⚙ СГЛОБЯВАНЕ

6 Изключете уреда от контакта преди сглобяване, разглобяване или почистване.

7 Натиснете долната част от ствола към върха на корпуса.

8 Завъртете ствола, докато малкият бутон се захване за дупката на корпуса.

9 Навийте кабела около куките.

## 👁 ПЛАТЪТ

10 Разхлабете връзките.

11 Поставете плата над основата.

12 Повдигнете краищата на плата и го поставете над ръба на основата.

13 Затегнете връзките, за да закрепите плата към основата.

## 👁 ПЪЛНЕНЕ

14 Извадете капачето от тръбата.

15 Използвайте каничката и пълнителя против котлен камък, осигурен с уреда.

16 Когато пълнителят застане на място, напълнете каничката с прясна студена вода, до дъното на пълнителя.

17 Излейте водата от каничката в тръбата.

18 Важно е всичката вода, която се излива в уреда, да е преминала през пълнителя против котлен камък.

19 Сменете капачето в тръбата.

✳ Не добавяйте нищо към водата – възможно е да повредите уреда, като разрушите пълнителя против котлен камък.

## 👁 НАКЛОН ИЛИ ЗАКЛЮЧВАНЕ?

20 Съединението, където корпусът се среща с основата има две позиции.

21 Внимателно задръжте предната част от основата с крак, докато сменят позиции.

22 Натиснете дръжката напред, за да заключите дръжката/корпуса нагоре.

23 В тази позиция уредът е стабилен.

24 Издърпайте обратно дръжката, отключвайки дръжката/корпуса, за да може основата да се движи свободно (като права прахосмукачка).

## 👁 ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЧАСТ ЗА ПЛЪЗГАНЕ ПО КИЛИМ

25 Ако имате намерение да чистите килим, поставете основата и плата в частта за плъзгане по килим.

26 Това ще намали влаченето и ще улесни значително мопа.

## 👁 ВКЛЮЧВАНЕ

27 Завъртете горната кука за кабел и премахнете кабела от куките.

28 Включете щепсела в захранващия контакт.

29 Преместете ключа в позиция |.

30 Лампичката свети зелено, когато уредът разполага с достатъчно вода.

31 Лампичката свети червено, когато нивото на водата е твърде ниско – изключете, извадете от контакта и напълнете.

## 👁 ПРИ УПОТРЕБА

32 Отключете дръжката/корпуса, за да може основата да се движи свободно.


33 Хванете дръжката на уреда.

34 Движете уреда по настилката, почиствайки малки площи една по една.

35 При смяна на мястото, препокрийте предишната площ, за да не пропуснете нищо.



## ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА

- 36 Преместете ключа в позиция .
- 37 Изключете уреда от контакта и го оставете да изстине.
- 38 Почистете външните повърхности с влажна кърпа.
- 39 Отвържете връзките и премахнете плата от основата.
- 40 Може да миете плата на ръка, или в пералня на 40°.
- 41 Използвайте препарата, който ползвате обикновено, но...
- \* Не използвайте белина.
- \* Не използвайте омекотител.
- \* Не използвайте центрофуга, трябва да изсъхне по нормален начин.
- 42 Съхранявайте уреда в изправено положение, в хладно и сухо място, далеч от пряка слънчева светлина.

## ПЪЛНИТЕЛ ПРОТИВ КОТЛЕН КАМЪК

- 43 Експлоатационният период на пълнителя против котлен камък зависи от честотата на употреба и твърдостта на водата във вашия район.
- 44 Би трябвало да стигне за около 100 употреби, като се ползва мека вода.

## КОНСУМАТИВИ/РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- 45 Свържете се със службата по гаранционно обслужване.



## ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

За да се избегнат екологични и здравни проблеми поради наличие на опасни субстанции в електрическите и електронни стоки, уредите, обозначени с този символ, не трябва да се изхвърлят заедно с несортирани общински отпадъци, а следва да се върнат обратно, да се използват отново или рециклират.

Read the instructions, keep them safe, pass them on if you pass the appliance on. Remove all packaging before use.


### **IMPORTANT SAFEGUARDS**

Follow basic safety precautions, including:

- 1 This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been supervised/instructed and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.
- 2 Keep the appliance and cable out of reach of children.
- 3 Don't leave the appliance unattended while plugged in.
- 4 Unplug after use and before carrying out user maintenance.
-  **Danger of scalding** – the appliance issues steam and hot water.
- 5 Don't use the appliance for cleaning electrical equipment, e.g. the inside of an oven.
- 6 Don't operate the appliance if it's dropped or damaged, or if it malfunctions or leaks.
- 7 If the cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or someone similarly qualified, to avoid hazard.
-  Don't immerse the appliance in liquid.
- 8 Don't use the appliance outdoors.
- 9 Don't use the appliance on living creatures.
- 10 Don't use accessories or attachments other than those we supply.
- 11 Don't use the appliance for any purpose other than those described in these instructions.
- 12 The water produced by the anti-scale cartridge is not fit for drinking.

### **household use only**

### **USAGE**

- 1 The appliance can be used on most tiled, carpeted, parquet, and laminate flooring.
  - 2 The flooring must be correctly laid, without gaps or cuts that moisture could penetrate.
  - 3 Don't use it on unsealed wooden flooring, glass, soft plastic, or leather.
  - 4 Don't use it on waxed flooring – the wax may melt, damaging the appliance and the flooring.
  - 5 Test it on an inconspicuous part of the flooring, and check for moisture penetration and/or damage before proceeding.
-  If in doubt, ask the supplier of the flooring for advice.

### **ASSEMBLY**

- 6 Unplug the appliance before assembly, disassembly, or cleaning.
- 7 Push the bottom of the shaft into the top of the body.
- 8 Rotate the shaft till the pip engages with the hole in the body.
- 9 Wind the cable round the cable hooks.

### **THE CLOTH**

- 10 Loosen the ties.
- 11 Fit the cloth over the base.
- 12 Bring the edges of the cloth up and over the flange running round the base.
- 13 Tighten the ties to secure the cloth to the base.

|                 |          |                         |
|-----------------|----------|-------------------------|
| <b>diagrams</b> | 6 jug    | 12 carpet glider        |
| 1 handle        | 7 tube   | 13 anti-scale cartridge |
| 2 cable hook    | 8 body   | 14 light                |
| 3 shaft         | 9 base   | 15 switch               |
| 4 pip           | 10 cloth |                         |
| 5 cap           | 11 ties  |                         |

### FILLING

- 14 Pull the cap out of the tube.
- 15 Use the jug and anti-scale cartridge supplied with the appliance.
- 16 With the cartridge in place, fill the jug with fresh cold water, up to the bottom of the cartridge.
- 17 Pour the water from the jug into the tube.
- 18 It is important that all the water going into the appliance has passed through the anti-scale cartridge.
- 19 Replace the cap in the tube.
- \* Don't add anything to the water – you may damage the appliance, you will destroy the anti-scale cartridge.

### TILT OR LOCK?

- 20 The joint where the body meets the base has two positions.
- 21 Hold the front of the base gently with a foot while changing positions.
- 22 Push the handle forward to lock the handle/body upright.
- 23 The appliance is stable in this position.
- 24 Pull the handle back to unlock the handle/body, so the base moves freely (like an upright vacuum cleaner).

### USING THE CARPET GLIDER

- 25 If you're going to clean carpet, rest the base and cloth in the carpet glider.
- 26 This will reduce drag, and make moving the mop much easier.

### SWITCHING ON

- 27 Rotate the top cable hook, and remove the cable from the hooks.
- 28 Put the plug into the power socket.
- 29 Move the switch to |.
- 30 The light glows green when the appliance has sufficient water.
- 31 It glows red when the water level gets too low – switch off, unplug, fill.

### IN USE

- 32 Unlock the handle/body to allow the base to move freely.
- 33 Hold the appliance by the handle.
- 34 Move the appliance over the floor, cleaning a small area at a time.
- 35 When you change areas, overlap the previous area, to avoid missing anything.

### CARE AND MAINTENANCE

- 36 Move the switch to ○.
- 37 Unplug the appliance and let it cool.
- 38 Wipe outer surfaces with a damp cloth.
- 39 Untie the ties, and remove the cloth from the base.
- 40 You may wash the cloth by hand, or in a washing machine at the 40° setting.
- 41 Use your normal detergent, but ...
- \* Don't use bleach.
- \* Don't use fabric softener.
- \* Don't tumble dry it, it must be air-dried.
- 42 Store the appliance upright in a cool, dry place, away from direct sunlight.

 **THE ANTI-SCALE CARTRIDGE**

43 The life of the anti-scale cartridge depends on the frequency of use and the hardness of the water in your area.

44 It should last for about 100 uses in a soft water area.

 **CONSUMABLES/SPARES**

45 Contact after sales service.

 **ENVIRONMENTAL PROTECTION**

To avoid environmental and health problems due to hazardous substances in electrical and electronic goods, appliances marked with this symbol mustn't be disposed of with unsorted municipal waste, but recovered, reused, or recycled.

## ⦿ محاذير وصيانة

36 ضع مفتاح التشغيل بوضعية ○

37 افصل الجهاز عن التيار الكهربائي واتركه يبرد.

38 امسح الأسطح الخارجية بقطعة قماش مبللة.

39 قم بفك الأربطة وأخرج القماش من القاعدة.

40 تستطيع غسل القماش باليد أو في غسالة كهربائية على إعداد 40°.

41 استخدم المنظفات العادية، ولكن ...

✱ لا تستخدم مواد تبيض.

✱ لا تستخدم منعم قماش.

✱ لا تجففه في مجفف كهربائي ويجب تجفيفه بالهواء.

42 قم بتخزين الجهاز في وضع رأسي في مكان بارد وجاف بعيدا عن أشعة الشمس المباشرة.

## ⦿ خرطوشة مكافحة القشور

43 يتوقف عمر الخرطوشة المضادة للرواسب على تكرار الاستخدام وعسرة الماء في منطقتك.

44 يمكن أن تستخدم حوالي 100 مرة في منطقة ذات ماء يسر.

## ⦿ المواد المستهلكة/قطع الغيار

45 اتصل بخدمة ما بعد البيع.

## ⦿ رمز سلة المهملات على العجلة



لتجنب المشاكل البيئية والصحية بسبب المواد الخطرة في المعدات الكهربائية والإلكترونية، يجب عدم

التخلص من الأجهزة المميزة بهذا الرمز مع نفايات البلدية غير المصنفة ولكن استعادتها أو إعادة استخدامها

أو إعادة تدويرها.

## تجميع

- 6 افصل الجهاز قبل تجميعه أو تفكيكه أو تنظيفه.
- 7 ادفع الجزء السفلي من العمود في الجزء العلوي من الجسم.
- 8 قم بتدوير العمود إلى أن يدخل الجزء البارز في الثقب الموجود في الجسم.
- 9 قم بلف الكبل حول مشابك الكبل.

## القماش

- 10 قم بفك الأربطة.
- 11 ضع القماش فوق القاعدة.
- 12 اجعل حواف القماش لأعلى وعلى الشفة المحيطة بالقاعدة.
- 13 اربط الأربطة لتثبيت القماش على القاعدة.

## الملء

- 14 اسحب الغطاء من الأنبوب.
  - 15 استخدم الإبريق وخرطوشة مكافحة القشور المرفقة مع الجهاز .
  - 16 مع وضع الخرطوشة في مكانها، املاً الإبريق بماء بارد نقي لحد أسفل الخرطوشة.
  - 17 قم بصب الماء من الإبريق في الأنبوب.
  - 18 من المهم أن يمر كل الماء الذاهب للجهاز خلال خرطوشة مكافحة القشور.
  - 19 استبدل الغطاء في الأنبوب.
- ★ لا تضيف أي شيء إلى الماء - قد يؤدي إلى تلف الجهاز وسوف تدمر خرطوشة مكافحة القشور.

## إمالة أو قفل؟

- 20 للوصلة التي يلتقي فيها الجسم بالقاعدة وضعين.
- 21 أمسك الجزء الأمامي من القاعدة برفق مع أحد الأرجل أثناء تغيير الأوضاع.
- 22 ادفع المقبض إلى الأمام لقفل المقبض/الجسم في وضع عمودي.
- 23 ويكون الجهاز مستقراً في هذا الوضع.
- 24 اسحب المقبض للخلف لفتح المقبض/الجسم وبالتالي تتحرك القاعدة بحرية (مثل مكنتسة كهربائية عمودية).

## استخدام ماسحة السجاد

- 25 إذا كنت تريد تنظيف السجاد، ضع القاعدة والقماش في ماسحة السجاد.
- 26 وهذا سوف يقلل السحب ويجعل حركة الممسحة أسهل بكثير.

## تشغيل

- 27 انتظر إلى أن تضيء لمبة الترموستات.
- 28 أوصل قابس الجهاز بالتيار الكهربائي.
- 29 ضع مفتاح التشغيل بوضعية |
- 30 تضيء اللمبة بلون أخضر عندما يكون بالجهاز ماءً كافياً.
- 31 وتضيء بلون أحمر عند انخفاض منسوب الماء أكثر من اللازم - أوقف، افصل، املاً.

## أثناء الاستخدام

- 32 افتح المقبض/الجسم للسماح للقاعدة بالتحرك بحرية.
- 33 أمسك الجهاز عن طريق المقبض.
- 34 حرك الجهاز على الأرضية وقم بتنظيف منطقة صغيرة في كل مرة.
- 35 عند تغيير المناطق، تخطي المنطقة السابقة لتجنب فقدان أي شيء.

| الرسومات     |           |                         |
|--------------|-----------|-------------------------|
| 1 مقبض       | 6 إبريق   | 12 مساحة السجاد         |
| 2 مشبك الكبل | 7 أنبوب   | 13 خرطوشة مكافحة القشور |
| 3 العمود     | 8 الجسم   | 14 لمبة                 |
| 4 جزء بارز   | 9 القاعدة | 15 مفتاح التشغيل        |
| 5 غطاء       | 10 قماش   |                         |
|              | 11 أربطة  |                         |

اقرأ التعليمات واحفظها في مكان آمن. في حالة اهداء الجهاز لشخص آخر ارفق معه التعليمات. يجب ازالة جميع الأغلفة قبل الاستعمال.

### ⊠ إجراءات أمان ضرورية

يجب اتخاذ اجراءات الأمان الأساسية التالية:

- 1 يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأشخاص ذوي القدرات الجسمانية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو عديمي الخبرة والمعرفة إذا تم الإشراف عليهم/تعليمهم ويفهمون المخاطر المعنية.
- يجب إلا يعيب الأطفال بالجهاز.
- 2 اجعل الجهاز والكبل بعيدا عن متناول الأطفال.
- 3 لا تترك الجهاز مهملا خلال اتصاله بالتيار.
- 4 افصل الجهاز بعد استخدامه وقبل الصيانة بواسطة المستخدم.
- ⚠ خطر الحرق – يطلق الجهاز بخاراً وماءً ساخناً
- 5 لا تستخدم الجهاز لتنظيف معدات كهربائية، على سبيل المثال داخل فرن.
- 6 لا تقم بتشغيل الجهاز إذا سقط أو تلف أو إذا حدث به خلل أو تسرب.
- 7 في حالة تلف الكبل، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو وكيل خدماتها أو أي شخص مؤهل على نحو مماثل لتجنب الخطر.
- ⊘ لا تغمر الجهاز في سائل.
- 8 لا تستخدم الجهاز في الخارج.
- 9 لا تستخدم الجهاز على كائنات حية.
- 10 لا تستخدم أي أداة غير التي تكون مع الجهاز.
- 11 لا تستخدم الجهاز لأغراض غير مقرر في التعليمات.
- 12 لا يصلح الماء الذي تنتجه خرطوشة مكافحة القشور للشرب.

### للإستعمال المنزلي فقط

### ⊘ الإستخدام

- 1 يمكن استخدام الجهاز على معظم الأرضيات البلاط والسجاد والخشب.
- 2 يجب وضع الأرضيات بشكل صحيح دون فجوات أو قطوع يمكن أن تخترقه الرطوبة.
- 3 لا تستخدمه على الأرضيات الخشبية غير المعزولة أو الزجاج أو البلاستيك اللين أو الجلد.
- 4 لا تستخدمه على الأرضيات المشمع – فقد يذوب الشمع ويتلف الجهاز والأرضية.
- 5 اختبره على جزء غير ظاهر من الأرضية وتأكد من عدم وجود اختراق رطوبة و/أو تلف قبل المتابعة.
- ✪ إذا كنت في شك، اطلب النصيحة من مورد الأرضية.

